

5 YEARS
GUARANTEE



Art. 6928.83



Art. 6928.42

Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Instructions for use
Instrucciones de uso

Návod k použití
Használati útmutató
Uputstvo za uporabu
Navodilo za uporabo
Návod na obsluhu

Руководство по эксплуатации
Instrukcja obsługi
Kullanım Kılavuzu
Instrucțiuni de utilizare
Ръководство за експлоатация

DE – Nutri Blender
FR – Blender Nutri
IT – Frullatore Nutri
EN – Nutri Blender
ES – Licuadora Nutri

CZ – Nutri Blender
HU – Nutri Blender
HR – Nutri Blender
SI – Nutri Blender
SK – Nutri Blender

RU – Блендер Nutri
PL – Nutri Blender
TR – Nutri Blender
RO – Nutri Blender
BG – Нутри блендер

- 4** Sicherheitshinweise | Consignes de sécurité | Direttive di sicurezza |
Safety instructions | Indicaciones de seguridad |
Bezpečnostní pokyny | Biztonsági előírás | Sigurnosni propisi |
Varnostni predpisi | Bezpečnostné pokyny |
Указания по безопасности | Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa |
Güvenlik Bilgileri | Indicații de siguranță | Указания за безопасност

35



Gebrauchen | Utiliser | Uso | Use | Uso

43



Použití přístroje | A készülék használat |
Uporaba aparata | Uporaba naprave |
Použitie prístroja

51



Эксплуатация | Użycie | Kullanımı |
Modul de utilizare | Използване

60

Garantie-Hinweis | Informations de garantie |
Dichiarazione di garanzia | Warranty information | Garantía - Nota
Upozornění k záruce | Garancia – tájékoztatás | Garancija – Uputa |
Opozorilo o garanciji | Upozornenie na záruku
Указание по поводу гарантии | Informacja dotycząca gwarancji |
Garanti Açıklaması | Garanția – Informații | Указание за гаранция



DE | FR | IT | EN | ES

CZ | HU | HR | SI | SK

RU | PL | TR | RO | BG





Sicherheitshinweise

DE



- Netzanschluss: Die Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen.
- Gerät immer ausschalten und Netzstecker ziehen: bei nicht vorhandener Aufsicht, vor der Montage/Demontage, vor der Reinigung, bei Störungen während Gebrauch und nach dem Gebrauch. Netzstecker muss jederzeit erreichbar bleiben.
- Gerät/Netzkabel/Verlängerungskabel auf Schadstellen überprüfen. Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen – vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen. Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr!
- Netzkabel nicht knicken, einklemmen oder über scharfe Kanten ziehen. Kurzschlussgefahr durch Kabelbruch! Stecker nie am Netzkabel/mit feuchten Händen ziehen.
- Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten und Netzstecker ziehen. Netzkabel nicht um das Gerät wickeln.
- Gerät nie in Wasser/andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr!



- Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen oder Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benützt werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern fernhalten.
- Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.
- Gerät im Betrieb nie unbeaufsichtigt lassen.
- Gerät/Anschlussleitung nie auf heiße Flächen (Herdplatte) stellen/legen oder in die Nähe von offenem Feuer bringen. Gerät nicht starker Hitze (Heizquellen, -körper, Sonnenbestrahlung) aussetzen. Brennende Geräte nur mit Löschdecke löschen.
- Vom Hersteller nicht empfohlenes/verkauftes Zubehör aus Sicherheitsgründen nicht verwenden.
- Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung. Gerät nicht im Freien betreiben.
- Gerät stehend auf trockener, ebener, stabiler und hitzebeständiger Unterlage betreiben. Gerät vor dem Verstauen abkühlen lassen.



Sicherheitshinweise

DE



- Nie in der Nähe von Wasser (Badewannen, Waschbecken etc.) benutzen. Nicht Regen/Feuchtigkeit aussetzen. Gerät nur mit trockenen Händen benutzen!
- Sollte das Gerät ins Wasser fallen, vor dem Herausnehmen Netzstecker ziehen. Das Gerät muss vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüft werden.



- Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.



- Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.
- Gerät nicht an Zeitschaltuhr oder fernbedienbarem Schalter betreiben/anschiessen.
- Keine Finger und Gegenstände in Geräteöffnungen stecken. Geräteöffnung nicht abdecken.
- Vorsicht vor beweglichen Teilen – Verletzungsgefahr!
- Gerät nie leer betreiben, nicht überfüllen und gefüllte Geräte nicht versetzen.
- Nie drehende Teile/Messer berühren. Das Messer ist sehr scharf – Verletzungsgefahr! Auch bei ausgeschaltetem Gerät oder beim Reinigen nur mit äußerster Vorsicht vorgehen. Nur an der Halterung anfassen!
- Keine heißen Flüssigkeiten/Zutaten in Mixbehälter füllen.
- Behälter/Messer/Deckel sind nicht für die Mikrowelle geeignet, nicht extremen Temperaturschwankungen aussetzen.
- Es darf keine Flüssigkeit in das Innere des Motorengehäuses gelangen.

Entsorgung



- Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen. Netzstecker ziehen und Netzkabel durchtrennen.
- Elektro-Geräte im Verkaufsgeschäft oder bei einer Sammelstelle abgeben.
- Kein Hausmüll. Muss gemäss den lokalen Vorschriften entsorgt werden.



Directives de sécurité

FR



- Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Toujours éteindre l'appareil et débrancher la fiche secteur: en cas d'absence de surveillance, avant le montage ou le démontage, avant le nettoyage, en cas de panne pendant et après l'utilisation. La prise électrique doit être accessible à tout moment.
- Contrôler régulièrement si le cordon/l'appareil/la rallonge est défectueux. Ne jamais mettre en service les appareils endommagés (y compris cordons électriques) – les faire réparer/remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même – danger de blessure!
- Ne pliez pas le cordon, ne le tirez pas par-dessus des bords tranchants, ne le coincez pas. Risque de court circuit dû à une rupture du câble! Ne pas tirer la fiche hors de la prise/avec des mains humides.
- Arrêter l'appareil et retirer la fiche lorsqu'il n'est pas utilisé/laissé sans surveillance. Ne pas enrouler le cordon autour de l'appareil.
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau/d'autres liquides. Danger de court-circuit!



- Les personnes à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience ou de connaissance ne doivent utiliser cet appareil ou réaliser des travaux de nettoyage ou d'entretien que sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu au préalable des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les risques y associés.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants.
- Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.
- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsque celui-ci est en fonctionnement.
- Ne mettez jamais l'appareil/câble sur des surfaces chaudes, ni à proximité de vives flammes. Ne pas exposer l'appareil à une forte chaleur (sources de chaleur, radiateurs, rayonnement du soleil) pendant une période prolongée. Éteindre les appareils en feu uniquement avec une couverture d'extinction.
- Utilisez uniquement les accessoires recommandés par le fabricant.
- L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle. Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.
- Utiliser l'appareil debout sur une surface sèche, plane, stable et résistante à la chaleur. Laisser refroidir l'appareil avant de le ranger.



Directives de sécurité

FR



- Ne pas employer cet appareil à proximité d'eau (baignoires, lavabos, etc.). Ne pas l'exposer à la pluie/humidités. Utiliser l'appareil uniquement avec des mains sèches!
- Au cas où l'appareil serait tombé dans l'eau, ne le sortez qu'après avoir retiré la fiche. Avant de réutiliser l'appareil le faire contrôler par un magasin spécialisé autorisé.



- Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur.



- Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.
- Ne pas opérer/brancher l'appareil sur une minuterie ou un interrupteur télécommandé.
- Ne pas mettre des doigts ou des objets dans les ouvertures de l'appareil. Ne pas couvrir l'ouverture de l'appareil.
- Attention aux pièces en mouvement – risque de blessures!
- Ne jamais utiliser l'appareil à vide, ne pas surcharger et ne pas déplacer des appareils remplis.
- Ne jamais toucher les pièces rotatives ou la lame. Le couteau est tranchant – risque de blessures! Agir avec une plus grande précaution, par exemple lors du nettoyage, même lorsque l'appareil n'est pas branché. Prendre uniquement par le support!
- Ne pas mettre des liquides/ingrédients chauds dans le réservoir mixeur.
- Réservoir/couteau/couvercle ne sont pas adaptés au four à micro-ondes, ne pas exposer à de fortes variations de température.
- Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur du logement du moteur.

Elimination



- Mettre tout appareil usagé immédiatement hors service. Retirer le cordon électrique et le sectionner.
- Les appareils électriques usagés doivent être remis à un magasin ou à un service d'élimination.
- Ne pas jeter avec les ordures ménagères. Respecter les directives locales concernant la mise en décharge.



Direttive di sicurezza

IT



- Alimentazione elettrica: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio.
- Spegnerne sempre l'apparecchio e staccare la spina: in mancanza di una sorveglianza adeguata, prima del montaggio/dello smontaggio, prima della pulizia, in caso di guasti durante l'uso e dopo l'uso. La spina deve rimanere sempre raggiungibile.
- Controllare regolarmente se il cavo/l'apparecchio/la prolunga sono difettosi. Non mettere in funzione apparecchi danneggiati (compreso il cavo) – far riparare/sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza o da tecnici qualificati. Non aprire da soli l'apparecchio – pericolo di lesione!
- Non tirare il cavo attraverso bordi taglienti. Non schiacciarlo. Non piegarlo. Pericolo di corto circuito a causa della rottura del cavo! Non staccare mai la spina tirando il cavo/con le mani bagnate.
- Disinserire l'apparecchio ed estrarre la spina quando non è utilizzato. Non avvolgere il cavo intorno all'apparecchio.
- Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua. Pericolo di corto circuito!



- Le persone che non conoscono o non hanno esperienza delle modalità di funzionamento dell'apparecchio, così come i soggetti affetti da infermità fisiche o mentali possono utilizzare l'apparecchio o eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione, a condizione che siano sorvegliati da una persona responsabile per la sicurezza o che venga mostrato loro il sicuro utilizzo dell'apparecchio e che abbiano compreso i pericoli derivanti.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio ed il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini.
- Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.
- Non lasciare in moto l'apparecchio incustodito.
- Mai mettere l'apparecchio/spina sopra superfici calde né vicino a fiamme aperte. Proteggere l'apparecchio da fonti di calore, per esempio corpi caldi o esposizione ai raggi solari. Spegnerne gli apparecchi incendiati solo con apposita coperta antifuoco.
- Utilizzare solo degli accessori supplementari che sono raccomandati dal produttore.
- L'apparecchio è stato costruito per l'uso domestico e non per l'uso professionale. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.
- Far funzionare l'apparecchio su una superficie asciutta, piana, stabile e resistente al calore. Fare raffreddare l'apparecchio prima di riporlo.



Direttive di sicurezza

IT



- Non utilizzare quest'apparecchio vicino ad acqua (vasche da bagno, lavandini, etc.) e non esporlo né alla pioggia né ad altra umidità. Utilizzare l'apparecchio solo con le mani asciutte!
- Se però è caduto una volta nell'acqua, non estrarlo dall'acqua prima di aver staccato la spina dalla presa di corrente. Poi non utilizzare più l'apparecchio, ma lasciarlo controllare da un negozio specializzato autorizzato.



- Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.



- Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.
- Non azionare/collegare l'apparecchio al timer all'interruttore controllabile a distanza.
- Non inserire dita e oggetti nelle aperture dell'apparecchio. Non coprire l'apertura dell'apparecchio.
- Attenzione alle parti in movimento – pericolo di lesione!
- Non mettere in funzione l'apparecchio se vuoto, non riempirlo eccessivamente né spostare l'apparecchio se pieno.
- Non toccare mai le parti rotanti/la lama. La lama è tagliente – pericolo di lesione! Usare la massima cautela anche quando l'apparecchio è spento o durante la sua pulizia. Afferrare solo dal supporto!
- Non inserire liquidi/ingredienti bollenti nel contenitore del frullatore.
- Coperchio/lama/coperchio non vanno usati nel microonde, non esporre a sbalzi di temperatura eccessivi.
- All'interno dell'alloggiamento del motore non deve penetrare alcun liquido.

Smaltimento



- Rendete gli apparecchi inutili subito inutilizzabili. Togliete la spina e staccate il cavo porta-corrente.
- Gli apparecchi elettrici devono essere ceduti in un negozio di vendita o presso un centro di raccolta.
- Non smaltire tra i rifiuti domestici. Deve essere smaltito secondo le norme locali.



Safety instructions

EN



- Mains connection: The voltage must comply with that shown on the appliance label.
- Always switch off the device and plug out the power cable whenever you leave it unattended, before assembling/disassembling, cleaning, when it fails to work properly, after use. The plug must be within reach at all times.
- Regularly check if the power cable/appliance/extension lead is defective. Never switch on damaged appliances (incl. mains lead) – have repairs carried out/obtain replacement from the manufacturer, the manufacturer's service point or from qualified experts. Never open the appliance yourself – risk of injury!
- Don't pull the flex over sharp edges. Don't wedge it. Don't bend it. A short circuit can occur if the cable breaks. Never pull on the mains cable/with damp hands.
- Switch the appliance off and pull the plug out of the mains when it is not in use. Don't wind the flex around the appliance.
- Never immerse appliance in water/other fluids. Danger of short-circuiting!



- People with limited physical, sensory or mental abilities, and insufficient knowledge and experience should only be allowed to use, clean or maintain the appliance if supervised by someone responsible for their safety or if they have already been shown how to use the appliance safely and have understood the risks involved.
- This appliance shall not be used by children. Children should not be allowed to play with the appliance. Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- Keep packaging (e.g. plastic bags) away from children.
- Never leave the appliance unattended while in operation.
- Never place the appliance/cable on hot surfaces or near open flames. Do not store/expose the appliance to intense heat (from radiators, prolonged sunshine). Only extinguish burning appliances using a fire blanket.
- Do not use attachments not recommended/sold by the manufacturer.
- The appliance is designed for household use and not for industrial operation. Do not operate the appliance outdoors.
- Use the appliance on a dry, even, stable and heat resistant surface. Allow appliance to cool before storing away.



Safety instructions

EN



- Do not use this appliance near the water (bath-tubs, washbasins, etc.) nor expose it to rain or other humidity. Ensure hands are dry when using appliance!
- Should however the appliance fall into water, only take it out after pulling the plug. Do not use the appliance anymore. It has to be checked by an authorized service department first.



- Only trained experts should repair electrical appliances. Unskilled repairs can cause considerable danger to the user.



- No warranty for any damage can be accepted if the appliance is used for improper purpose, wrongly operated or unprofessionally repaired. In such a case, any warranty claim is void.
- The appliance is not intended to be operated or connected to an external timer or separate remote control switch.
- Never place fingers or objects into appliance openings. Do not cover appliance opening.
- Beware of moving parts – risk of injury!
- Never operate the appliance empty, do not overfill and never move appliance when filled.
- Never touch rotating parts/rotary blade. Knife is sharp – risk of injury! Proceed with utmost care even when appliance is switched off or when cleaning. Only touch on the holder!
- Do not fill any hot liquids/ingredients into the blender container.
- Container/knives/lids are not suitable for the microwave oven. Do not expose to extreme temperatures.
- Do not allow liquid to get into the interior of the motor housing.

Disposal



- Make worn out appliances unusable. Pull out the mains plug and sever the cord.
- Electric appliances are to be returned to a shop of sale or handed over to an official dump.
- No household waste. Must be disposed of in accordance with local regulations.



Indicaciones de seguridad

ES



- Conexión a la red: La tensión se debe corresponder con las indicaciones de la etiqueta de tipo del aparato.
- Siempre apague y desconecte el aparato: cuando no esté vigilado, antes del montaje/desmontaje, antes de la limpieza, en caso de fallos durante el uso y después del uso. Se debe poder acceder al enchufe en todo momento.
- Comprobar que el aparato/el cable de alimentación/el cable de prolongación no presenten daños. Nunca poner en servicio los aparatos dañados (incl. cable de alimentación). Deberán ser reparados/sustituídos por el fabricante, su servicio técnico o un técnico cualificado. Nunca abrir uno mismo el aparato – ¡Peligro de sufrir lesiones!
- No doblar ni apretar el cable de alimentación, ni tenderlo sobre cantos afilados. ¡Peligro de cortocircuito debido a rotura del cable! No desenchufar nunca tirando del cable de alimentación o con las manos húmedas.
- Los aparatos sin utilizar/sin vigilar deberán apagarse y desenchufarse. No enrollar el cable de alimentación alrededor del aparato.
- Nunca sumergir el aparato en agua/otros líquidos. ¡Peligro de cortocircuito!



- Las personas con capacidades físicas, sensoriales o psíquicas limitadas, con poca experiencia y conocimientos, solo pueden utilizar el aparato o llevar a cabo tareas de limpieza y mantenimiento en el mismo bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o si han recibido instrucciones acerca del uso seguro del aparato y han comprendido los peligros a ello asociados.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños. Los niños no deben jugar con el aparato. Mantener el aparato y el cable de alimentación alejados de los niños.
- El material de embalaje (p. ej. las bolsas de plástico) debe mantenerse alejado de los niños.
- Nunca dejar el aparato en servicio sin vigilar.
- No colocar nunca el aparato/la conexión de alimentación sobre superficies calientes (placa eléctrica) ni cerca del fuego. No exponer el aparato a un calor fuerte (fuentes de calor, radiadores, radiación solar). Extinguir los aparatos incendiados únicamente con una manta contra incendios.
- Por motivos de seguridad, no utilizar los accesorios no recomendados/no vendidos por el fabricante.
- El aparato ha sido diseñado para su uso doméstico, no para su uso comercial. No utilizar el aparato en el exterior.
- Operar el aparato en posición vertical sobre una superficie seca, plana, estable y termorresistente. Dejar que el aparato se enfríe antes de guardarlo.



Indicaciones de seguridad

ES



- No utilizar nunca cerca del agua (bañeras, lavabos, etc.). No exponer a la lluvia/humedad. ¡Utilizar el aparato solo con las manos secas!
- Si el aparato se cayera al agua, deberá desenchufarse antes de extraerlo del agua. El aparato deberá ser revisado por un especialista antes de su siguiente uso.



- Las reparaciones del aparato deben ser realizadas únicamente por personal especializado. Las reparaciones no adecuadas pueden suponer peligros considerables para el usuario.



- Si el aparato se usa para fines extraños, se opera inadecuadamente o no es reparado por un especialista, la empresa no asumirá responsabilidad alguna por los eventuales daños que se produzcan. En tal caso desaparecerá el derecho a garantía.
- No operar ni conectar el aparato a temporizadores o interruptores con control remoto.
- No colocar los dedos ni objetos en las aperturas del aparato. No cubrir las aperturas del aparato.
- Precaución con las piezas móviles – ¡Peligro de lesiones!
- Nunca operar el aparato vacío, no llenarlo excesivamente ni mover los aparatos llenos.
- Nunca tocar las piezas/cuchillas giratorias. La cuchilla está afilada – ¡Peligro de lesiones! Debe procederse con mucho cuidado incluso cuando el aparato esté apagado o al limpiarlo. ¡Sujetar solo por el soporte!
- No introducir líquidos/ingredientes calientes en la jarra para mezclar.
- La jarra, las cuchillas y la tapa no son adecuadas para el microondas ni deben exponerse a cambios extremos de temperatura.
- No debe penetrar ningún líquido en el interior de la carcasa del motor.

Eliminación



- Los aparatos fuera de uso deben dejarse inmediatamente inservibles. Desenchufar y cortar el cable de alimentación.
- Los aparatos eléctricos deben entregarse en el comercio donde se adquirieron o en un punto de recogida.
- Este producto no debe desecharse en la basura doméstica, sino conforme a la normativa local.



Bezpečnostní pokyny

CZ



- Připojení k síti: napětí musí odpovídat údajům na typovém štítku přístroje.
- Přístroj vždy vypněte a vytáhněte zástrčku: bez dohledu, před montáží/demontáží, před čištěním, při poruchách během použití a po použití. Zástrčka musí zůstat vždy přístupná.
- Zkontrolujte přístroj/síťový kabel/prodlužovací kabel, zda nejsou poškozené. Poškozené přístroje (vč. síťového kabelu) neuvádějte do provozu – předejte přístroj výrobci, autorizovanému servisu nebo kvalifikovanému odborníkovi k provedení opravy/výměny. Přístroj sami neotvírejte – nebezpečí zranění!
- Síťový kabel nelamte, nesvírejte, netahejte přes ostré hrany. Nebezpečí zkratu při prasknutí kabelu! Zástrčku nikdy nevytahujte za kabel, nikdy ne mokřýma rukama.
- Nepoužívané přístroje a přístroje ponechané bez dohledu vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku z elektrické zásuvky. Síťový kabel neomotávejte okolo přístroje.
- Přístroj nikdy neponořujte do vody ani jiné kapaliny. Nebezpečí zkratu!



- Osoby s omezenými tělesnými, senzorickými nebo duševními schopnostmi či nedostatečnými zkušenostmi/znalostmi smí tento přístroj používat resp. čistit a ošetřovat jen pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost, nebo poté, co jim osoba odpovědná za jejich bezpečnost předvedla bezpečné používání přístroje a pochopily související nebezpečí.
- Děti nesmí tento přístroj používat. Děti si s přístrojem nesmí hrát. Přístroj a síťový kabel uchovávejte mimo dosah dětí.
- Obalový materiál (např. plastové sáčky) nepatří do dětských rukou.
- Nenechávejte přístroj během provozu nikdy bez dozoru.
- Přístroj/připojovací vedení nestavte/nepokládejte na horké plochy (plotna) nebo do blízkosti otevřeného ohně. Nevystavujte přístroj silnému horku (tepelné zdroje, topná tělesa, sluneční záření). Hořící přístroje haste vždy jen hasicí dekou.
- Z bezpečnostních důvodů nepoužívejte příslušenství neschválené/nedodané výrobcem.
- Přístroj je určen pro použití v domácnosti, nikoli pro komerční použití. Přístroj neprovozujte venku.
- Přístroj provozujte nastojato na suchém, rovném, stabilním a teplotodolném podkladu. Před uskladněním nechte přístroj vychladnout.



Bezpečnostní pokyny

CZ



- Nepoužívejte v blízkosti vody (vany, umyvadla atd.). Chraňte před deštěm/vlhkem. Přístroj používejte jen se suchýma rukama!
- V případě, že přístroj spadne do vody, vytáhněte před vyjmutím síťovou zástrčku z elektrické zásuvky. Před dalším použitím musí přístroj zkontrolovat odborník.



- Opravy přístroje smí provádět pouze odborník. Neodbornými opravami může dojít k vážnému ohrožení uživatelů přístroje.



- V případě použití přístroje v rozporu s jeho určením, chybné obsluhy či neodborné opravy neručí výrobce za vzniklé škody. V takovém případě zaniká nárok na poskytnutí záruky.
- Přístroj neprovozujte/nepřipojujte přes časové spínače nebo dálkové spínače.
- Do otvorů přístroje nestrkejte prsty ani žádné předměty. Nezakrývejte otvory přístroje.
- Pozor u pohyblivých částí – nebezpečí zranění!
- Přístroj nikdy neprovozujte prázdný, přístroj nepřepĺňujte, s naplněnými přístroji nemanipulujte.
- Nikdy se nedotýkejte otáčejících se dílů/nožů. Nůž je velmi ostrý – nebezpečí zranění! I při vypnutém přístroji nebo při čištění přístroje postupujte s nejvyšší opatrností. Dotýkejte se pouze držáku!
- Do nádoby mixéru nelijte horké kapaliny ani přísady.
- Nádoba/nůž/víko nejsou vhodné pro mikrovlnné trouby, nevystavujte extrémním výkyvům teplot.
- Pod kryt motoru nesmí proniknout kapalina.

Likvidace



- Vysloužilé přístroje zbavte ihned funkčnosti. Vytáhněte síťovou zástrčku a síťový kabel přeřízněte.
- Elektrické přístroje odevzdejte zpět v obchodě, kde jste je zakoupili, nebo na sběrném místě.
- Výrobek není domovním odpadem. Zajistěte likvidaci v souladu s platnými místními předpisy.



Biztonsági előírások

HU



- Hálózati csatlakozás: A típustáblán feltüntetett feszültségnek meg kell egyeznie a hálózati feszültséggel.
- Felügyelet nélkül hagyott készülék esetében, össze- és szétszereléskor, tisztítás előtt, használat alatti meghibásodások esetén és használat után mindig kapcsolja ki a gépet és húzza ki a tápcsatlakozót a konnektorból. A konnektordugó maradjon mindig elérhető.
- Ellenőrizze a készülék/hálózati kábel/hosszabbító kábel sérülésmentességét. Soha ne használjon sérült készülékeket (beleértve sérült tápkábeleket) – javíttassa/cseréltesse ezeket a gyártóval, ennek szervizpontjával, vagy képzett szakemberrel. Soha ne nyissa fel a készüléket – sérülésveszély!
- Ne törjön meg a hálózati kábel és ne húzza át éles peremen. Rövidzárlat veszélye kábelszakadás esetén! A dugót soha ne a vezetéknél fogva/vizes kézzel húzza ki.
- A használaton kívüli/felügyelet nélküli készüléket kapcsolja ki és húzza ki a konnektordugóját. A hálózati kábelt ne csavarja rá a készülékre.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Rövidzárlat veszély!



- Mozgási, szenzoros és szellemi képességeikben korlátozott, tapasztalatlan vagy hiányos tudással rendelkező személyek csak abban az esetben használhatják ezt a gépet, illetve végezhetnek tisztítási és karbantartási munkákat vele, ha egy a biztonságukért felelősséget vállaló személy felügyeli őket vagy, ha valaki megmutatja nekik a gép biztonságos használatát és ők ezáltal megértik az ezzel járó veszélyeket.
- Ezt a gépet gyerekek nem használhatják. A gyerekek nem játszhatnak ezzel a készülékkel. A készülék és a tápkábel a gyerekektől távol tartandó.
- A csomagolóanyag (pl. nylonzacskó) gyerek kezébe nem való.
- A gépet nem szabad felügyelet nélkül hagyni működés közben.
- A készüléket/a hálózati vezetékét soha ne tegye forró felületre (kályhalapra), illetve nyílt láng közelébe. Ne tegye ki a berendezést erős hőhatásnak (hőszugárzó, fűtőtest, napsütés). A kigyúlt gépeket csak tűzálló takaróval szabad eloltani.
- A gyár által nem ajánlott, vagy nem árusított tartozékot biztonsági okból ne használjon.
- A készülék csak háztartási célra és nem ipari használatra készült. A készüléket szabadban ne használja.
- Használja a készüléket álló helyzetben, egy sima, stabil, száraz és hőálló felületen. Mielőtt elteszi a készüléket, hagyja lehűlni.



Biztonsági előírások

HU



- Víz közelében (fürdőkád, mosógép stb.) a készüléket ne használja. Eső, nedvesség hatásának a készüléket ne tegye ki. A gépet csak száraz kézzel szabad kezelni.
- Ha vízbe esett a készülék, a kivétele előtt húzza ki a konnektordugóját. A készüléket utána az első használat előtt szakember ellenőrizze.



- Elektromos készüléket csak szakember javíthat. A szakszerűtlen javítás jelentős veszélynek teheti ki a felhasználót.



- A gyártó semmiféle felelősséget nem vállal arra az esetre, ha a készüléket rendeltetésétől eltérő célra vagy helytelenül használják, avagy szakszerűtlenül javítják. Ilyen esetekben a garanciaigény megszűnik.
- Ne használja/csatlakoztassa a készüléket időzítővel vagy távkapcsolóval.
- A gép nyílásaiba ne tegye az ujjait vagy más tárgyakat. A gép nyílásait ne takarja le.
- Vigyázzon a mozgatható részekre – balesetveszély!
- Soha ne üzemeltesse üresen a készüléket, ne töltsen meg túlzottan és ne mozgassa a már megtöltött készülékeket.
- Soha ne érjen forgó alkatrészekhez/vagy késhez. A kés nagyon éles – sérülésveszély! Tisztításkor még kikapcsolt gépnél is vigyázzon. Csak a tartójánál fogja meg!
- Ne töltsön forró folyadékokat/hozzávalókat a blender edényébe.
- Az edény/kés/tető nem tehető a mikrohullámú sütőbe, ne tegye ki ezen alkatrészeket szélsőséges hőmérsékleteknek.
- A motor házának belsejébe nem kerülhet semmilyen folyadék.

Selejtezés



- Az előregedett készüléket azonnal tegye használhatatlanná. Húzza ki a hálózati csatlakozót és vágja át a kábelt.
- Az elektromos készüléket a vásárlás helyén vagy speciális gyűjtőhelyen adja le.
- A készülék nem háztartási hulladék. Azt a helyi környezetvédelmi előírások szerint kell hulladékba juttatni.



Sigurnosni propisi

HR



- Mrežni priključak: Napon mora odgovarati podacima sa tipske pločice uređaja.
- Uvijek isključite uređaj i izvucite električni utikač kad uređaj nije pod nadzorom, prije montaže/ demontaže, prije čišćenja te u slučaju neispravnosti tijekom i nakon uporabe. Utikač mora u svakom času ostati dostupan.
- Provjeriti da li postoji kvar na stroju/kabelu za električnu struju/produžnom kabelu. Oštećene uređaje (uključujući električni kabel) nikad ne stavljajte u pogon – neka ga popravi ili zamijeni proizvođač, njegova servisna radionica ili kvalificirani stručnjaci. Uređaj nikad sami ne otvarajte – opasnost od ozljeda!
- Kabel za struju ne lomiti, ne stiskati, ne vući preko oštih rubova. Opasnost od kratkog spoja zbog loma kabela! Utikač nikada nemojte izvlačiti potezanjem kabla/mokrim rukama.
- Ne namotavajte mrežni kabel oko uređaja. Da biste spriječili lom kabla, ne namotavajte nikada mrežni kabel bez vlaka oko naprave za namotavanje.
- Uređaj nikad ne uranjajte u vodu i druge tekućine. Opasnost od kratkog spoja!



- Osobe s ograničenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, nedovoljnim znanjem i iskustvom smiju uređaj rabiti, čistiti ili održavati samo pod nadzorom osobe koja je odgovorna za njihovu sigurnost ili koja ih je podučila sigurnoj uporabi uređaja i objasnila im opasnosti koje su povezane s tim.
- Ovaj uređaj ne smiju rabiti djeca. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Držite uređaj i električni kabel dalje od djece.
- Ambalaža (npr. najlonska vrećica) nije za dječje ruke.
- Uključeni uređaj nikad ne ostavljajte bez nadzora.
- Nikada ne stavljajte aparat/priključni kabel na vrelu površinu (peć), ili u blizinu otvorenog plamena. Aparat ne izlažite velikoj toplini (izvorima topline, grijačima, sunčevim zrakama). Zapaljene uređaje ugasite samo pokrivačem za gašenje požara.
- Iz sigurnosnih razloga ne upotrebljavati pribor koji nije preporučao ili prodao proizvođač.
- Stroj je namijenjen za primjenu u domaćinstvu, a ne za profesionalno korištenje. Ne koristiti stroj vani.
- Uređaj rabite tako da stoji na suhoj, ravnoj, stabilnoj i termički otpornoj podlozi. Pustiti da se uređaj prije pospremanja ohladi.



Sigurnosni propisi

HR



- Nikada ne koristiti aparat u blizini vode (kade, umivaonika itd.). Ne izlagati stroj kiši ili drugoj vrsti vlage. Uređaj rabite samo suhim rukama!
- Ako aparat padne u vodu, prije vađenja iz vode izvući utikač iz električne mreže. Prije slijedeće uporabe aparat mora pregledati ovlašteni servis.



- Električne uređaje mogu popravljati samo stručnjaci. Nestručni popravci mogu predstavljati veliku opasnost za korisnika.



- U slučaju nenamjenske ili nepravilne uporabe, te nestručnih popravaka proizvođač ne prihvaća nikakvu odgovornost. U ovakvim slučajevima uskraćuje se jamstveno pravo.
- Uređaj ne rabite s timerom ili sklopkom za daljinsko upravljanje i ne priključujte ga na njih.
- Ne gurajte prste i predmete u otvore uređaja. Ne pokrivajte otvor uređaja.
- Oprez zbog pomičnih dijelova – opasnost od ozljeda!
- Uređaj nikad ne rabite prazan, ne prepunjavajte ga i ne premještajte puni uređaj.
- Ne dodirujte rotirajuće dijelove ili nož. Nož je vrlo oštar – opasnost od ozljeda! I kod isključenog uređaja ili kod čišćenja rukovati izuzetno pažljivo. Primite samo za držač!
- U posudu za miješanje ne stavljajte vruće tekućine ili sastojke.
- Posuda, nož i poklopac nisu prikladni za mikrovalnu pećnicu, ne izlažite ih ekstremnim promjenama temperature.
- U unutrašnjosti kućišta motora ne smiju prodrijeti tekućine.

Preventivna zaštita od štete



- Odmah onesposobite zastarjeli aparat. Izvucite ga iz struje i presjecite kabel.
- Predajte električni aparat na mjestu kupnje ili u specijalnu deponiju.
- Nije kućni otpad. Mora se reciklirati prema lokalnim propisima.



Varnostni predpisi

SI



- Električni priključek: napetost se mora ujemati s podatki na tipski ploščici naprave.
- Aparat izklopite in izvlecite električni vtič veno: če je ne nadzorujete, pred montažo/demontažo, pred čiščenjem ob motnjah med uporabo in po uporabi. Vtič mora biti vedno dosegljiv.
- Preverite če naprava/omrežni kabel/kabelski podaljšek niso poškodovani. Nikoli ne uporabljajte poškodovanih naprav (vključno z električnim kablom) – napravo naj popravi oz. zamenja kabel servisna delavnica ali kvalificiran strokovnjak. Naprave nikoli ne odpirajte sami – nevarnost poškodb!
- Omrežnega kabla nikoli ne prepogibajte, zagostite ali vlecite prek ostrih robov. Nevarnost kratkega stika zaradi loma kabla! Ko vlečete kabel iz vtičnice, ga nikoli ne vlecite za kabel oziroma z mokrimi rokami.
- Nerabljene/nenadzorovane naprave izklopite in izvlecite električni vtič. Električnega kabla ne ovijajte okrog naprave.
- Aparata nikoli ne potopite v vodo/druge tekočine. Nevarnost kratkega stika!



- Osebe z omejenimi fizičnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi, pomanjkljivimi izkušnjami in znanji, smejo napravo uporabljati, čistiti in vzdrževati le, če jih nadzoruje oseba, ki je pristojna za njihovo varnost, ali, če jim je bila pokazana varna uporaba naprave in so razumeli nevarnosti, ki so povezane z uporabo naprave.
- Te naprave otroci ne smejo uporabljati. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Napravo in električni kabel hranite izven dosega otrok.
- Embalaža (npr. najlonske vrečke) ni za v otroške roke.
- Naprave ne puščajte med delom brez nadzora.
- Nikoli ne odlagajte naprave/omrežnega kabla na vročo površino (kuhalno ploščo) oziroma v bližino odprtega ognja. Naprave ne izpostavljajte visoki vročini (virom vročine ali radiatorje, sončnim žarkom). Naprave, ki gorijo, pogasite z blazino za gašenje.
- Iz varnostnih razlogov ne uporabljajte pribora, ki ga ni priporočil/izdelal proizvajalec.
- Naprava je namenjena uporabi v gospodinjstvu in ne za obrtno rabo. Naprave ne uporabljajte na prostem.
- Napravo uporabljajte v pokončnem položaju na ravni, stabilni podlagi, ki je odporna proti vročini. Preden boste napravo shranili, jo ohladite.



Varnostni predpisi

SI



- Nikoli je ne uporabljajte v bližini vode (kopalniške kadi, pomivalnega korita itd.). Ne izpostavljajte je dežju/vlagi. Napravo uporabljajte le s suhimi rokami!
- Če naprava slučajno pade v vodo, izvlecite najprej omrežni vtič in šele nato jo vzemite ven. Pred naslednjo uporabo mora napravo preizkusiti strokovnjak.



- Električne naprave lahko popravlja le strokovnjak. Nestrokovno popravilo pomeni posebno nevarnost za uporabnika.



- Proizvajalec ne sprejema nobene odgovornosti za nenamensko oziroma nepravilno uporabo izdelka oziroma za nestrokovno popravilo izdelka. V takih primerih preneha veljati pravica do garancije.
- Naprava ne sme delovati/je ni dovoljeno priklopiti na stikalno uro ali stikalo na daljinsko upravljanje.
- V odprtine naprave ne vtikajte prstov in predmetov. Ne pokrivajte odprtih naprav.
- Previdnost pred gibljivimi deli – nevarnost poškodb!
- Naprava ne sme nikoli delovati prazna, ne prenapolnite je in napolnjenih naprav ne premikajte.
- Nikoli se ne dotikajte vrtečih se delov/noža. Nož je zelo oster – nevarnost poškodb. Tudi pri izklopljeni napravi ali med čiščenjem ravnajte izjemno previdno. Primite le za držalo!
- V posodo za mešanje ne dodajajte vročih tekočin/sestavin.
- Posoda/nož/pokrov niso primerni za mikrovalovno pečico, ne izpostavljajte jih ekstremnim nihanjem temperature.
- V notranjost ohišja motorja ne sme priti tekočina.

Ravnanje z neuporabno napravo



- Odsluženo napravo takoj onesposobite. Potegnite vtič iz omrežja in prerežite električni kabel.
- Električne naprave vedno predajte na mestu nakupa oziroma v ustrezno zbiralnico.
- To niso gospodinjski odpadki. Med odpadke jih je treba oddati v skladu z lokalnimi predpisi.



Bezpečnostné pokyny

SK



- Sieťová prípojka: Napätie musí zodpovedať údajom na typovom štítku prístroja.
- Prístroj vždy vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku: ak je bez dozoru, pred montážou/demontážou, pred čistením, pri poruchách počas použitia a po použití. Zástrčka musí zostať kedykoľvek prístupná.
- Skontrolujte prístroj/sieťový kábel/predlžovací kábel, či nie sú poškodené. Poškodené prístroje (vrát. sieťového kábla) nikdy neuvádzajte do prevádzky – nechajte ich vymeniť/nahradiť výrobcom, jeho servisným strediskom alebo kvalifikovanými odborníkmi. Prístroj nikdy sami neotvárajte – nebezpečenstvo poranenia!
- Sieťový kábel nelámte, nezovierajte a neťahajte cez ostré hrany. Nebezpečenstvo skratu v dôsledku pretrhnutia kábla! Zástrčku neťahajte nikdy za kábel/mokrými rukami.
- Nepoužívané prístroje/prístroje bez dozoru vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku. Sieťový kábel nenavíjajte okolo prístroja.
- Prístroj nikdy neponárajte do vody ani iných kvapalín. Nebezpečenstvo skratu!



- Osoby s obmedzenými telesnými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami, nedostatkom skúseností a vedomostí smú používať prístroj alebo vykonávať čistiace a údržbárske práce iba v tom prípade, ak bude na ne dohliadať osoba, ktorá je zodpovedná za bezpečnosť, alebo ak od nej dostali pokyny týkajúce sa používania prístroja a porozumeli nebezpečenstvám s tým spojenými.
- Deti nesmú používať tento prístroj. Deti sa nesmú hrať s týmto prístrojom. Prístroj a sieťový kábel držte mimo dosahu detí.
- Obalový materiál (napr. plastové vrecká) nepatria do rúk detí.
- Počas prevádzky nikdy nenechávajte spotrebič bez dozoru.
- Spotrebič/pripájací kábel neodstavujte na horúcich plochách (sporáku) alebo v blízkosti otvoreného ohňa. Zariadenie nikdy nevystavujte nadmernému teplu (zdroje tepla, výhrevné telesá, slnečné žiarenie). Horiace spotrebiče haste jedine hasiacim rúškom.
- Z bezpečnostných dôvodov nepoužívajte výrobcom neschválené/nedodané príslušenstvo.
- Prístroj je určený iba na použitie v domácnosti a nie na priemyselné účely. Prístroj neprevádzkujte vonku.
- Prístroj prevádzkujte nastojato na suchom, rovnom, stabilnom a žiaruvzdornom podklade. Pred uschovaním nechajte spotrebič vychladnúť.



Bezpečnostné pokyny

SK



- Nepoužívajte v blízkosti vody (vaňa, umývadlo atď.). Nevystavujte dažďu/vlhkosti. Spotrebič obsluhujte iba suchými rukami!
- Pokiaľ by prístroj padol do vody, pred jeho vybratím vytiahnite sieťovú zástrčku. Prístroj musí pred ďalším použitím skontrolovať odborník.



- Opravy prístroja smie vykonávať iba odborník. Vplyvom neodborných opráv môžu vzniknúť pre užívateľa výrazné nebezpečenstvá.



- Výrobca neručí za škody zapríčinené použitím prístroja na nepovolené účely, nesprávnou obsluhou alebo neodbornou opravou. V takýchto prípadoch zaniká nárok na záruku.
- Spotrebič neprevádzkujte/nepripájajte na spínacie hodiny ani diaľkovo ovládaný spínač.
- Nestrkajte do otvorov spotrebiča prsty a predmety. Nezakrývajte otvor spotrebiča.
- Pozor na pohyblivé diely – hrozí nebezpečenstvo poranenia!
- Nikdy neprevádzkujte prázdny prístroj, nepreplňujte ho a neprekładajte naplnené prístroje.
- Nikdy sa nedotýkajte rotujúcich dielov/noža. Nôž je veľmi ostrý – nebezpečenstvo poranenia! So spotrebičom zaobchádzajte veľmi pozorne i vo vypnutom stave alebo pri čistení. Uchopte iba za držiak!
- Mixovaciu nádobu neplňte horúcimi kvapalinami/prísadami.
- Nádoba/nože/veko nie sú vhodné do mikrovlnnej rúry, nevystavujte ich extrémnym teplotným výkyvom.
- Do vnútra krytu motora sa nesmie dostať žiadna kvapalina.

Likvidácia



- Vyrazené spotrebiče okamžite zlikvidujte. Vytiahnite zástrčku a prerežte sieťový kábel.
- Elektrické prístroje odovzdajte na likvidáciu predajcovi alebo špecializovanej firme.
- Výrobok nie je domácim odpadom. Musí sa likvidovať podľa miestnych platných predpisov.



Указания по безопасности

RU



- Присоединение к сети: напряжение должно соответствовать данным на табличке прибора.
- Необходимо всегда выключать прибор и вынимать вилку из сетевой розетки в следующих случаях: если он оставляется без присмотра, перед сборкой/разборкой, перед очисткой, при нарушении его работы, а также после его использования. Вилка должна всегда быть доступной.
- Проверяйте сохранность прибора/ сетевого провода/удлинитель. Ни в коем случае не включайте поврежденные приборы (вкл. сетевой шнур). Необходим их ремонт/замена на заводе-изготовителе, в его сервисном центре или квалифицированными специалистами. Ни в коем случае не открывайте самостоятельно прибор — опасность травмы!
- Не тяните сам провод. Не перегибайте, не зажимайте и не вытаскивайте провод, опирая его об острые края. Опасность короткого замыкания при разрыве шнура! Ни в коем случае не вынимайте вилку из розетки, берясь за сетевой провод, не беритесь за нее влажными руками.
- Отключайте прибор, если он не используется или будет оставлен без присмотра, и вынимайте вилку из розетки. Не обматывайте сетевой провод вокруг прибора.
- Запрещается погружать прибор в воду или другие жидкости. Опасность короткого замыкания!



- Лица с ограниченными физическими, сенсорными и умственными возможностями, а также отсутствием опыта в обращении с данным прибором могут использовать, осуществлять чистку и обслуживать его только под присмотром лиц, ответственных за их безопасность, или в том случае, если они были проинструктированы о порядке безопасного использования данного прибора, а также проинформированы о возможных опасностях.
- Детям запрещено эксплуатировать данный прибор. Не допускайте, чтобы дети играли с прибором. Данный прибор и сетевой шнур необходимо хранить в недоступных для детей местах.
- Не давайте в руки детям упаковочный материал (напр., целлофановый пакет).
- Ни в коем случае не оставляйте работающий прибор без присмотра.
- Не оставляйте и не кладите на горячие поверхности (плиту) или рядом с открытым пламенем прибор/соединительный провод. Не подвергайте прибор сильному нагреву (со стороны нагревательных источников, нагревательных элементов, под воздействием солнечного света). Горящие приборы можно тушить только пламегасящим покрывалом.
- В целях обеспечения безопасности не используйте не рекомендуемые изготовителем/самостоятельно купленные принадлежности.
- Прибор предназначен только для бытовых целей, а не для коммерческих. Не использовать прибор вне помещений.
- Прибор необходимо эксплуатировать на сухой, ровной, устойчивой и жаростойкой поверхности. Перед тем, как убрать прибор, ему нужно дать остыть.



Указания по безопасности

RU



- Не использовать рядом с водой (ваннами, умывальниками и т.д.). Не подвергать воздействию дождя/влаги. Использовать прибор допускается только сухими руками!
- При попадании прибора в воду перед тем, как его оттуда достать, выньте вилку из розетки. Перед последующим использованием прибор нужно проверить у специалиста.



- Ремонт прибора должны производить только специалисты. Вследствие ненадлежащего ремонта может возникнуть повышенная опасность для использующего его лица.



- При использовании прибора не по назначению, нарушении порядка его эксплуатации или ненадлежащем его ремонте ответственность за возникающие повреждения не принимается. В этом случае гарантийные требования не принимаются.
- Запрещается управлять устройством путем подключения к нему таймера или дистанционного выключателя.
- Нельзя просовывать пальцы и любые предметы в отверстия прибора. Не закрывайте отверстие прибора.
- Осторожно: подвижные узлы могут привести к травме!
- Запрещается запускать прибор без продуктов, переполненным или перемещать прибор с заложенными продуктами.
- Нельзя касаться вращающихся деталей/ножа. Нож очень острый — опасность получения травмы! Даже при отключенном приборе или чистке необходимо проявлять максимальную осторожность. Беритесь только за держатель!
- Добавляемые в рабочую чашу ингредиенты и жидкости не должны быть горячими.
- Емкость/нож/крышка не пригодны для использования в микроволновых печах, их нельзя подвергать сильным колебаниям температуры.
- Не допускайте попадания воды в корпус двигателя.

Утилизация



- Отработавший прибор нужно сразу привести в нерабочее состояние. Выньте вилку из розетки и разрежьте сетевой провод.
- Передайте электроприбор в магазин или предусмотренный пункт сбора.
- Не выбрасывать с обычным бытовым мусором. Утилизация производится согласно местным предписаниям.



Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

PL



- Podłączenie do sieci: Napięcie musi odpowiadać danym znajdującym się na tabliczce identyfikacyjnej urządzenia.
- W następujących przypadkach należy zawsze wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę sieciową: pozostawienie urządzenia bez nadzoru, przed montażem/demontażem, przed czyszczeniem, w razie usterek podczas używania oraz po zakończeniu używania. Wtyczka musi być zawsze dostępna.
- Urządzenie/przewód sieciowy/przedłużacz sprawdzić pod kątem ewentualnych uszkodzeń. Nigdy nie uruchamiać uszkodzonych urządzeń (łącznie z kablem sieciowym) – naprawę/wymianę zlecić producentowi, punktowi serwisowemu lub wykwalifikowanym specjalistom. Urządzenia nigdy nie otwierać samodzielnie – niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!
- Przewodu sieciowego nie zginać, nie zaciskać ani nie ciągnąć go po ostrych krawędziach. Niebezpieczeństwo zwarcia wskutek przerwania kabla! Wtyczki nie wolno nigdy ciągnąć za przewód sieciowy.
- Jeśli urządzenie nie jest używane, należy je wyłączyć, a wtyczkę sieciową wyciągnąć z gniazdka. Przewodu sieciowego nie owijać wokół urządzenia.
- Urządzenia nigdy nie zanurzać w wodzie i innych cieczach. Niebezpieczeństwo zwarcia!



- Osoby niepełnosprawne pod względem fizycznym, sensorycznym lub psychicznym, brakiem doświadczenia i wiedzy mogą używać urządzenia, czyścić je albo wykonywać prace konserwacyjne wyłącznie pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub jeśli otrzymały od niej wskazówki dotyczące korzystania z urządzenia i są świadome zagrożeń z tym związanych.
- Urządzenie nie może być używane przez dzieci. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Urządzenie i kabel sieciowy przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Materiał opakowania (np. worek foliowy) przechowywać w miejscach niedostępnych dla dzieci.
- Nigdy nie pozostawiać działającego urządzenia bez nadzoru.
- Nigdy nie stawiać urządzenia/przewodu instalacyjnego na gorących powierzchniach (np. płycie kuchennej) bądź też w pobliżu otwartego źródła ognia. Nie wystawiać urządzenia na działanie wysokiej temperatury (źródła ogrzewania, kaloryfery, promieniowanie słońca). Urządzenia, które uległy zapaleniu, gasić wyłącznie przy użyciu koca gaśniczego.
- Ze względów bezpieczeństwa nie używać osprzętu nie zalecanego bądź też nie sprzedawanego przez producenta.
- Urządzenie przewidziane jest tylko do użytku w gospodarstwie domowym, nie zaś do celów przemysłowych lub komercyjnych. Nie używać urządzenia na zewnątrz.
- Urządzenie eksploatować na podłożu suchym, równym, stabilnym i odpornym na wysoką temperaturę. Przed schowaniem urządzenia odczekać aż się ochłodzi.



Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

PL



- Nie używać urządzenia w pobliżu wody (np. wanień, umywalk itd.). Nie wystawiać urządzenia na działanie deszczu/wilgoci. Urządzenie należy obsługiwać wyłącznie suchymi rękami!
- Jeśli urządzenie wpadnie do wody, przed wyjęciem go należy wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka. Przed kolejnym użyciem urządzenia musi sprawdzić je najpierw wykwalifikowany pracownik.



- Napraw urządzenia może dokonywać tylko wykwalifikowana osoba. W przypadku przeprowadzania niefachowych napraw mogą powstać poważne zagrożenia dla użytkownika.



- W przypadku użycia urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem, błędnej obsługi lub niefachowej naprawy producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne uszkodzenia. Prawo do gwarancji wygasa w takim przypadku.
- Nie użytkować urządzenia za pomocą/nie podłączać do zegara sterującego lub zdalnie sterowanego przełącznika.
- Nie wkładać palców, ani przedmiotów do otworów urządzenia. Nie zakrywać otworu urządzenia.
- Zachować ostrożność podczas obsługi ruchomych części – niebezpieczeństwo obrażeń!
- Nigdy nie eksploatować urządzenia na sucho, nie przepelniać go, a pełnych urządzeń nie przedstawiać.
- Nie dotykać obracających się części/noży. Nóż jest bardzo ostry – niebezpieczeństwo zranienia! Również przy wyłączonym urządzeniu lub podczas czyszczenia zachować zawsze najwyższy stopień ostrożności. Dotykać tylko uchwytów!
- Do pojemnika blendera nie wlewać gorących płynów/dodatków.
- Pojemnik/nóż/pokrywa nie nadają się do używania w kuchenkach mikrofalowych, nie należy ich także narażać na ekstremalne wahania temperatury.
- Do wnętrza obudowy silnika nie może się dostać żadna ciecz.

Usuwanie



- Nienadające się do dalszego użytkowania urządzenia doprowadzić do stanu nieużyteczności. Wyciągnąć w tym celu wtyczkę sieciową, a przewód sieciowy przeciąć.
- Urządzenia elektryczne oddać do punktu sprzedaży lub do punktu zbiórki odpadów.
- Nie wyrzucać wraz z odpadami domowymi. Należy usuwać zgodnie z lokalnymi przepisami.



Güvenlik Bilgileri

TR



- Elektrik bağlantısı: Voltaj, cihazın model levhası üzerindeki bilgilere uygun olmalıdır. Bu cihazı topraklı bir elektrik prizine bağlayın.
- Cihazı şu durumlarda daima kapatın ve elektrik fişini çekin: gözetimsiz kaldığında, montaj/sökme işlemlerinden önce, temizlik için, kullanım sırasında ortaya çıkan arızalarda ve kullandıktan sonra. Fişe her zaman ulaşılabilir.
- Cihazda/cereyan kablosunda/uzatma kablosunda hatalı yerlerin bulunup bulunmadığını kontrol ediniz. Hasarlı cihazları (elektrik kablosu dahil) asla çalıştırmayın – üreticisine, servis merkezine veya vasıflı uzmanlara tamir ettirin/değiştirilmesini sağlayın. Cihazı asla kendiniz açmayın – yaralanma tehlikesi!
- Elektrik kablosunu bükmeyiniz, kıstırmayınız, keskin kenarlar üzerinden çekmeyiniz. Kablo kopmasından dolayı kısa devre tehlikesi! Fişi kablodan tutarak/ıslak ellerle çekmeyiniz.
- Cihaz kullanılmadığında kapalı ve fişi prizden çekilmiş konumda olmalıdır. Kabloyu cihazın etrafına sarmayınız.
- Cihazı asla su/başka sıvı içine batırmayınız. Kısa devre tehlikesi!



- Fiziksel, duyuşal veya zihinsel becerileri kısıtlı, deneyimi ve bilgisi eksik olan kişilerin cihazı kullanmalarına veya temizlik ve bakım işlerini yapmasına, sadece güvenliklerinden sorumlu bir kişinin denetimi altında veya cihazın güvenli kullanımı kendilerine gösterildikten sonra ve buna bağlı tehlikeleri anladıklarında müsaade edilir.
- Bu cihazın çocuklar tarafından kullanılması yasaktır. Çocukların cihaz ile oynamaları yasaktır. Cihazı ve elektrik kablosunu çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın.
- Ambalaj malzemesi (örn. naylon poşet) çocukların eline geçmemelidir.
- Cihazı çalışır durumda asla gözetimsiz bırakmayınız.
- Cihazı/cereyan kablosunu kesinlikle sıcak yüzeylere (elektrikli ocak) koymayınız/veya açık ateşe yaklaştırmayınız. Cihazı aşırı sıcaklığa (ısı kaynakları, radyatörler, güneş ışınları) maruz bırakmayınız. Yanan cihazları sadece yangın battaniyesiyle söndürünüz.
- Üretici tarafından tavsiye edilmeyen hiçbir aksesuarı kullanmayınız. Bunlar kullanıcı için tehlike oluşturabilir.
- Cihaz evde kullanım için öngörülmüştür, ticari kullanım için değil. Cihazı açık havada kullanmayınız.
- Cihazı kuru, düz, sağlam ve sıcaklığa dayanıklı bir zemin üzerinde çalıştırınız. Kaldırmadan önce soğumasını bekleyiniz.



Güvenlik Bilgileri

TR



- Asla suyun yakınında (küvet, lavabo vs) kullanmayınız. Yağmura/Neme maruz bırakmayınız. Cihazı sadece elleriniz kuruyken kullanınız!
- Cihaz suya düştüğünde, sudan çıkartmadan önce elektrik fişini çekiniz. Cihaz bir daha kullanılmadan önce bir uzman tarafından kontrol edilmelidir.



- Cihazın tamiri sadece uzman nitelikli servis elemanları tarafından yapılmalıdır. Bu şekilde yapılmayan işlemler kullanıcı için tehlike oluşturabilir.



- Cihazın talimatlarda belirtilen amaç dışında ve ya hatalı kullanıldığı, uzmanlarca tamir edilmediği durumlarda oluşan hasarlar garanti kapsamında sayılmaz.
- Cihazı zaman saati veya uzaktan kumandalı şalterle çalıştırmayınız/bunlara bağlamayınız.
- Cihazın açıklıkları içine parmaklarınızı veya başka eşyalar sokmayınız. Cihazın açıklıklarının üzerini örtmeyiniz.
- Hareketli parçalara dikkat – yaralanma tehlikesi!
- Cihazı kesinlikle boş durumdayken çalıştırmayın, aşırı doldurmayın ve içi dolu cihazların yerini değiştirmeyin.
- Dönen parçalara/bıçaklara hiçbir zaman dokunmayın. Bıçak çok keskindir – yaralanma tehlikesi! Cihaz kapalıyken veya temizlik sırasında da son derece dikkatli olunuz. Sadece tutma yerinden tutunuz!
- Karıştırma kabı içine sıcak sıvılar/malzemeler doldurmayınız.
- Kap/Bıçaklar/Kapak mikrodalga fırına uygun değildir, aşırı sıcaklık dalgalanmalarına maruz bırakmayınız.
- Motor gövdesinin iç kısmına sıvı ulaşmamalıdır.

Bertaraf



- Çevreye siz de katkıda bulunun. Lütfen yerel düzenlemelere uymayı unutmayınız.
- Çalışmayan elektrikli cihazları, uygun elden çıkarma merkezlerine götürün. Kullanın sırasında insan ve çevre sağlığına tehlikeli veya zararlı olabilecek bir durum söz konusu değildir.
- Evsel atık değildir. Yerel düzenlemelere göre bertaraf edilmesi gerekir.



Indicații de siguranță

RO



- Conectarea la rețeaua de alimentare: tensiunea trebuie să corespundă datelor menționate pe eticheta lipită pe aparat.
- Dacă aparatul este lăsat fără supraveghere, înainte de montare/demontare, înainte de curățare, dacă se defectează în timpul utilizării și după utilizare, aparatul trebuie întotdeauna oprit și cablul de alimentare scos din priză. Trebuie să se ajunga mereu la stecher.
- Verificați în mod regulat dacă au apărut semne de defecțiune sau de deteriorare pe: cablul principal de alimentare, pe aparat sau pe cablul prelungitor. Nu folosiți niciodată aparate defecte (inclusiv cabluri de alimentare avariate) — trimiteți acestea pentru reparații/înlocuire la producător sau centrul de service al producătorului sau la persoane calificate și competente. Nu demontați dvs. înșivă aparatul niciodată — pericol de vătămare corporală!
- Este interzisă îndoirea, strângerea cablului de alimentare sau poziționarea acestuia pe suprafețe ascutite. Pericol de scurt-circuit prin ruperea cablului! Este interzisă decuplarea cu mâna umedă a cablului de la sursa de alimentare.
- În cazul în care aparatul este neutilizat/nesupravegheat, se recomandă oprirea și deconectarea acestuia de la sursa de alimentare. Este interzisă înfășurarea cablului de alimentare în jurul aparatului.
- Nu scufundați aparatul niciodată în apă sau în alte lichide. Pericol de scurtcircuit!



- Folosirea, respectiv curățarea și mentenanța acestui aparat este permisă persoanelor cu capacități fizice, senzoriale și mentale limitate, fără suficientă experiență și cunoștințe, numai dacă acestea sunt supravegheate de o persoană responsabilă pentru siguranța lor, sau dacă li s-a indicat funcționarea sigură a aparatului și au înțeles pericolele legate de folosirea acestuia.
- Nu este permisă folosirea acestui aparat de către copii. Copii nu au voie să joace cu acest aparat. Puneți aparatul și cablul de alimentare la un loc inaccesibil copiilor.
- Nu lăsați la îndemâna copiilor materialele folosite pentru ambalarea aparatului (de ex. folii de plastic).
- Nu lăsați aparatul nesupravegheat în timpul funcționării.
- Niciodată nu puneți/poziționați aparatul/cablul de conectare pe o suprafață fierbinte (placa sobei) sau a fi aduse în apropiere de foc deschis. Nu expuneți aparatul la căldură (lângă sursele de încălzire, corpurile de încălzire, lumina solară). Dacă aparatul se aprinde/ies flăcări, atunci acoperiți-l cu o pătură anti-incendiu.
- Din motive de siguranță, nu folosiți accesorii nerecomandate/nevândute de producător.
- Aparatul este destinat doar utilizării în scopuri casnice. Este interzisă utilizarea aparatului în scopuri industriale și în spații deschise.
- Folosiți aparatul pe o suprafață netedă, stabilă, uscată și termorezistentă. Se lasa să se raceasca înainte de punerea sa la un loc închis pentru depozitare.



Indicații de siguranță

RO



- Este interzisă utilizarea aparatului în apropierea surselor de apă (cada de baie, chiuveta, etc). Este interzisă expunerea aparatului la ploaie/umezeală. Nu acționați aparatul cu mâinile umede!
- Dacă aparatul ar cădea în apă, înainte de a-l scoate, trageți în afară fișa de contact. Înainte de următoarea întrebuințare va trebuie se fie verificat de un specialist.



- Se recomandă efectuarea lucrărilor de reparații doar de către un specialist. Reparațiile efectuate de către o persoană neinstruită și neautorizată în acest sens constituie un pericol pentru utilizator.



- Garanția acordată devine nulă în cazul în care aparatul este utilizat în alte scopuri, decât cele pentru care a fost fabricat, dacă este utilizat în mod necorespunzător sau este reparat de o persoană neinstruită și neautorizată pentru efectuarea lucrărilor de reparații de acest fel Acest lucru duce la pierderea garanției și a dreptului de a beneficia de serviciile de garanție.
- Nu conectați aparatul/folosiți aparatul cu ceas temporizator sau comutator de la distanță.
- Nu introduceți degetele și obiecte în orificiile aparatului. Nu acoperiți fantele de ventilație.
- Aveți grijă cu componentele mobile — pericol de accidentare!
- Nu utilizați aparatul niciodată fără să fie umplut, nu umpleți excesiv și nu mișcați aparatul după ce l-ați umplut.
- Nu atingeți niciodată piesele în rotație/cuțitele. Cuțitul este foarte ascuțit — pericol de rănire! Va recomandam să aveți o grijă deosebită la curățirea lui chiar dacă aparatul este deconectat. Prindeți-l numai de suport!
- Nu turnați lichide/ingrediente fierbinți în recipientul blenderului.
- Recipientul/lama/capacul nu pot fi puse în cuptorul cu microunde, nu expuneți acestea la fluctuații mari de temperatură.
- Trebuie prevenită pătrunderea lichidelor de orice fel în interiorul carcasei motorului.

Eliminarea aparatului



- Aparatele neutilizate trebuie dezactivate imediat. Scoateți stecherul din sursa de alimentare și tăiați cablul de alimentare
- Aparatele electronice nefolosite trebuie predate vânzătorului sau într-un loc destinat colectării aparatelor de acest fel.
- Acest aparat nu este deșeu menajer. Îndepărtarea aparatului trebuie efectuată conform reglementărilor locale stabilite în acest sens.



Указания за безопасност

BG



- Мрежово захранване: Напрежението трябва да отговаря на данните върху типовата табелка.
- Винаги изключвайте уреда и изваждайте мрежовия щепсел: при оставяне без надзор, преди монтаж/демонтаж, преди почистване, при повреди по време на използване и след използване. Щепселът трябва да остане достъпен по всяко време.
- Уредът/мрежовият кабел/удължителният кабел се контролира за повредени места. Никога не пускайте в експлоатация повредени уреди (вкл. захранващ кабел) – ремонта/смяната възлагайте на производителя, негов сервиз или на квалифицирани специалисти. Никога не отваряйте сами уреда – опасност от нараняване!
- Кабелът не трябва да се огъва, прищипва или дърпа върху остри ръбове. Опасност от късо съединение поради пречупване на кабела! Щепселът не трябва да се дърпа от кабела/с мокри ръце.
- Неизползваните/намиращите се без надзор уреди се изключват и щепселът се издърпва от контакта. Кабелът не трябва да се завива около уреда.
- Никога не потапяйте уреда във вода/други течности. Опасност от късо съединение!



- Хора с ограничен физически, сензорни или умствени възможности, липса на опит и познания могат да използват уреда или да извършват почистване и поддръжка само под надзора на лице, отговарящо за тяхната безопасност, или ако преди това са запознати с безопасното използване на уреда и са разбрали свързаните с това рискове.
- Този уред не трябва да се използва от деца. Не оставяйте децата да си играят с уреда. Съхранявайте уреда и кабела за захранване на недостъпно за деца място.
- Опаковъчният материал (напр. торбички) не трябва да попада в детски ръце.
- Никога не оставяйте уреда да се ползва без надзор.
- Уредът/свързващият кабел не трябва да се поставя върху горещи повърхности (котлон) или в близост до открит огън. Не излагайте уреда на силна топлина (източници на топлина, отоплителни тела, слънчеви лъчи). Гасете запалените уреди само с противопожарно одеяло.
- По причини, свързани с безопасността не трябва да се използват аксесоари, които не се препоръчват/продават от производителя.
- Уредът е предназначен да се използва в домакинството, а не за промишлена употреба. Уредът не трябва да се използва на открито.
- Използвайте уреда поставен върху суха, равна, стабилна и топлоустойчива основа. Уредът се оставя да се изстине, преди да се прибере.



Указания за безопасност

BG



- Да не се използва никога в близост до вода (вани, мивки и др.). Да не се излага на дъжд/влага. Използвайте уреда само със сухи ръце!
- Ако уредът падне във вода, издърпайте щепсела преди да го извадите. Преди следващата употреба, уредът трябва да се контролира от квалифицирано лице.



- Ремонтите по уреда да се извършват само от квалифицирано лице. При неправилни и некомпетентни ремонти могат да възникнат значителни опасности за потребителя.



- Ако уредът не се използва по предназначение, се обслужва неправилно или ремонтира от неквалифицирано лице, не може да се поеме за отговорност в случай на щета. В такъв случай отпада гаранционната претенция.
- Не използвайте/свързвайте уреда към превключвател с таймер или превключвател с дистанционно управление.
- В отворите на уреда не трябва да се пхат пръсти или предмети. Не покривайте отвора на уреда.
- Пазете се от подвижни части – опасност от нараняване!
- Никога не включвайте уреда празен, не го препълвайте и не местете напълнени уреди.
- Никога не докосвайте въртящи се части/ножове. Ножът е много остър – опасност от нараняване! Внимавайте особено дори и при изключен уред или при почистване. Дръжте само за опората!
- Не зареждайте каната на блендера с горещи течности/съставки.
- Каната/ножа/капака не са подходящи за микровълнова фурна, не излагайте на големи температурни колебания.
- Температурата на околната среда не трябва да пада под точката на замръзване.

Отстраняване



- Старите уреди трябва веднага да се извадят от употреба. Издърпва се щепсела и се отрязва кабела.
- Електрическите уреди се предават в магазина или в пунктовете за събиране на такива.
- Не принадлежи към битовите отпадъци. Трябва да се рециклира в съответствие с местните разпоредби.



In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV.
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité et de CEM.
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza e EMC.
In accordance with the European guidelines for safety and EMC.
Cumplimiento de las directivas europeas de seguridad y compatibilidad electromagnética.

Splňuje požadavky evropských směrnic pro bezpečnost a elektromagnetickou kompatibilitu.
Az európai Műszaki Biztonsági Irányelvekkel és az elektromágneses zavarmentességgel összhangban készült.
U skladu s evropskim smjernicama za sigurnost EMV.
V skladu z evropskimi direktivami o varnosti in elektromagnetni združljivosti.
V súlade s európskymi smernicami týkajúcimi sa bezpečnosti a elektromagnetickej kompatibility.

Соответствует европейским правилам безопасности и директивам электромагнитной совместимости.
Zgodne z unijnymi wytycznymi dotyczącymi bezpieczeństwa i elektromagnetycznej kompatybilności (EMC).
Avrupa Güvenlik ve Elektromanyetik Uyumluluk Direktifine uygun.
În conformitate cu reglementările de siguranță incluse în Directivele Europene și cu normele de compatibilitate electromagnetică.
В съответствие с Европейските директиви за безопасност и електромагнитна съвместимост (EMV).

Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor.
Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans le design, l'équipement et la fiche technique.
Ci riserviamo il diritto di modifiche nel design, equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori.
We reserve the right to make changes in design, equipment, technical data as well as errors.
Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones en el diseño, el equipamiento, los datos técnicos, así como eventuales errores u omisiones.

Změny designu, výbavy a technických parametrů, jakož i chyby tisku vyhrazeny.
A kivitelezés, felszereltség és műszaki adatok változtatása és a tévedés lehetőségét fenntartjuk.
Pridržavamo pravo na izmjenu u dizajnu, opremi, tehničkim podacima, kao i na pogreške.
Pridržujemo si pravico do spremembe v obliki, opremljenosti, tehničnih podatkih in zmotah.
Vyhradzuje si právo na zmeny dizajnu, vybavenia a technických údajov, ako aj na prípadné chyby.

Допускаются изменения в конструкции, оснащении, технических характеристиках, а также ошибки.
Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian w designie, wyposażeniu, danych technicznych, a także do pomyłek.
Firma cihazın tasarımında, donatımında ve teknik ayrıntılarında değişiklik yapma hakkını saklı tutar.
Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări în ceea ce privește design-ul, dotarea și datele tehnice ale aparatului.
De asemenea ne rezervăm dreptul de a nu fi considerați responsabili în cazul producerii unor erori.
Запазваме си правото на промени в дизайна, оборудването, техническите характеристики, както и правото на грешки.



Inhaltsverzeichnis | Sommaire | Indice | Table of contents | Índice de contenido



Sicherheitshinweise | Consignes de sécurité | Direttive di sicurezza |
Safety instructions | Indicaciones de seguridad

4



Herzlich willkommen | Bienvenue | Benvenuti | Welcome | Bienvenidos

36



Technische Daten | Caractéristiques techniques | Dati tecnici | Technical data | Datos técnicos

36



Geräteübersicht | Description de l'appareil | Descrizione dell'apparecchio |
Appliance description | Visión general del aparato

37



Vor Erstgebrauch | Avant la première utilisation | Prima del primo impiego |
Before using the appliance for the first time | Antes del primer uso

38



Wichtige Hinweise | Remarques importantes | Indicazioni importanti |
Important advice | Indicaciones importantes

38



Reinigung | Nettoyage | Pulizia | Cleaning | Limpiez

39



Gebrauchen | Utiliser | Uso | Use | Uso

40



Rezepte | Recettes | Ricette | Recipes | Recetas

42



Notizen | Notes | Note | Notes | Notas

59



Garantie-Hinweis | Conseils concernant de garantie | Dichiriazione de garanzia |
Guarantee | Garantía - Nota

60



**Herzlich willkommen | Bienvenue | Benvenuti |
Welcome | Bienvenidos**

Bitte lesen Sie alle in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Informationen durch. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf und geben Sie diese an Nachbenutzer weiter. Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck gemäß dieser Anleitung verwendet werden. Beachten Sie die Sicherheitshinweise. Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.

Veuillez lire toutes les informations contenues dans ce mode d'emploi. Conservez ce mode d'emploi pour vous y référer et joignez-le à l'appareil si une autre personne doit l'utiliser. Cet appareil ne peut être utilisé que pour l'usage décrit dans ce mode d'emploi. Veuillez vous conformer aux consignes de sécurité. Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).

Leggere tutte le informazioni contenute in queste istruzioni per l'uso. Conservare con cura il presente manuale e trasmetterlo ad utenti seguenti. L'apparecchio deve essere adoperato solamente allo scopo previsto in conformità a queste istruzioni. Osservare le direttive di sicurezza. Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA).

Please read all the information provided in these instructions. Keep the instructions in a safe place and pass them on to further users. The appliance must only be used for the intended purpose according to these instructions. Observe the notes on safety regulations. Appliance is best operated using an RCD (max. 30 mA).

Lea atentamente toda la información contenida en estas instrucciones de uso. Guarde cuidadosamente las instrucciones de uso y entréguelas a eventuales usuarios futuros. El aparato debe utilizarse únicamente con el fin previsto de conformidad con las presentes instrucciones. Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad. Se recomienda operar el aparato conectándolo a un interruptor diferencial (máx. 30 mA).



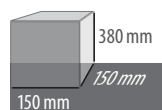
Technische Daten | Caractéristiques techniques | Dati tecnici | Technical data | Datos técnicos

1000 W

Leistung
Puissance
Potenza
Output
Potencia

1,2 m

Kabellänge
Longueur du cordon
Lunghezza del cavo
Cable length
Longitud del cable



Abmessung
Dimensions
Dimensioni
Dimension
Dimensiones

4 dl/10 dl

Fassungsvermögen
Contenance
Capacità
Capacity
Capacidad

25 000

Umdrehungen pro Minute
Tours par minutes
Giri al minuto
Revolutions per minute
Revoluciones por minuto



Geräteübersicht | Description de l'appareil | Descrizione dell'apparecchio | Appliance description | Visión general del aparato



Deckel mit Trinköffnung
Couvercle avec ouverture pour boire
Coperchio con apertura per bere
Lid with fill cap
Tapa con apertura para beber



Deckel
Couvercle
Coperchio
Cover
Tapa



Mix-/Trinkbehälter
Réservoir de mixeur/pour boire
Contentore per frullare/bere
Blender jug/drink container
Recipiente para mezclar/beber

i Bruchfest und frei von Bisphenol A
Incassable et sans bisphénol-A
Infrangibile e privo di bisfenolo A
Break-proof and free of bisphenol A
A prueba de rotura y libre de bisfenol A

**BPA FREE
TRITAN**

4 dl



10 dl



Universalmesser (Kreuzklinge)
Couteau universel (Lame croisée)
Lama universale (Lama a croce)
Universal blade (Cross blade)
Cuchilla universal (Cuchilla en cruz)

i Schneidet auch harte Kerne, Schalen und dicke Stängel
Coupe également les noyaux durs, les écorces et les grosses tiges
Taglia anche noccioli duri, bucce e gambi spessi
Even cuts hard kernels, shells and stems
También corta corazones duros, cáscaras y tallos gruesos

EIN/AUS-Schalter
Bouton ON/OFF
ON/OFF interruttore
ON/OFF switch
Interruptor OFF/ON

Motorgehäuse
Bloc moteur
Cassa del motore
Motor housing
Carcasa del motor



Vor Erstgebrauch | Avant la première utilisation | Prima del primo impiego | Before using the appliance for the first time | Antes del primer uso

1



Motorgehäuse | Bloc moteur | Cassa del motore | Motor housing | Carcasa del motor

Feucht abwischen, trocknen lassen
Essuyer avec un chiffon humide et sécher
Pulire con un panno umido e poi asciugarlo
Can be wiped with a damp cloth, then dried
Limpiarlo con un paño húmedo y dejarlo secar

2



Zubehör | Accessoires | Accessori | Accessories | Accesorios

Mit heissem Spülwasser waschen, nachtrocknen
Laver à l'eau chaude avant de bien sécher
Lavare con acqua calda, poi asciugare
Wash with hot dishwater, then dry
Limpiar con agua caliente y secar



Wichtige Hinweise | Remarques importantes | Indicazioni importanti | Important advice | Indicaciones importantes



Nach 1 Min. **Dauerbetrieb**: Gerät während 3 Minuten abkühlen lassen.
Après 1 mn de **fonctionnement continu**: laisser refroidir l'appareil pendant 3 minutes.
Dopo 1 minuti di **funzionamento continuo**: lasciar raffreddare l'apparecchio per 3 minuti.
After 1 min. of **continuous operation**: allow appliance to cool for 3 minutes.
Tras 1 min. de **funcionamiento continuo**: Dejar enfriar el aparato durante 3 minutos.



Gerät eignet sich für Früchte, Gemüse und Nüsse. Ideal für Smoothies und Crushed Ice.
L'appareil convient pour les fruits, légumes et les fruits à coque. Idéal pour les smoothies et la glace pilée.
L'apparecchio è adatto a frutta, verdura e noci. Ideale per smoothie e crushed ice.
Device suitable for fruit, vegetables and nuts. Ideal for smoothies and crushed ice.
El aparato es adecuado para frutas, verduras y nueces. Ideal para preparar batidos y hielo picado.



Das Messer ist scharf! Auch bei ausgeschaltetem Gerät oder beim Reinigen nur mit äußerster Vorsicht vorgehen.
Le couteau est tranchant et doit donc être manipulé avec la plus grande précaution, par exemple lors du nettoyage, même lorsque l'appareil n'est pas branché.
La lama è tagliente! Usare la massima cautela anche quando l'apparecchio è spento o durante la sua pulizia.
Knife is sharp! Proceed with utmost care even when appliance is switched off or when cleaning.
¡La cuchilla está afilada! Debe procederse con mucho cuidado incluso cuando el aparato esté apagado o al limpiarlo.



Reinigung | Nettoyage | Pulizia | Cleaning | Limpieza

Behälter spülen | Rincer le réservoir | Risciacquare il contenitore | Rinse beaker | Lavar el recipiente



Warmes Wasser einfüllen
Remplir de l'eau chaude
Versare acqua tiepida
Fill with lukewarm water
Añadir agua caliente

Messer aufschrauben, Behälter aufsetzen
Visser la lame et poser le récipient
Avvitare la lama, posizionare il contenitore
Screw in the cutter, fit the container
Desenroscar la cuchilla, colocar el recipiente

Impuls
Impulsions
Impulso
Pulse
Impulso

ca. 3 sec



Zuerst Netzstecker ziehen
Avant le nettoyage, retirer la fiche
Prima di pulire estrarre la spina
Remove the plug from the mains before cleaning
Primerio desenchufar



Socket nie in Wasser eintauchen oder unter fließendes Wasser halten.
Ne jamais tremper le socle dans l'eau, ni le passer sous l'eau courante.
Non immergere la base in acqua, né tenerla sotto l'acqua corrente.
Never immerse base in water or hold under running water.
Nunca sumergir la base en agua ni sostenerla bajo agua corriente.



Feucht abwischen, trocknen lassen. Keine Lösungsmittel verwenden.
Essuyer avec un chiffon humide et laisser sécher. Ne pas employer de solvants.
Pulire con un panno umido e poi lasciare asciugare. Non usare mai soluzioni contenenti acidi.
Can be wiped with a damp cloth, then dried. Do not use scourers or solvents.
Limpiarlo con un paño húmedo y dejarlo secar. No utilizar disolventes.



Mit heissem Spülwasser waschen, nachtrocknen
Laver à l'eau chaude avant de bien sécher
Lavare con acqua calda, poi asciugare
Wash with hot dishwater, then dry
Limpiar con agua caliente y secar



Dichtungsringe kontrollieren, gelegentlich mit heissem Spülwasser waschen
Contrôler les bagues d'étanchéité, laver de temps en temps à l'eau de rinçage chaude
Controllare gli anelli di tenuta, lavare ogni tanto con acqua calda corrente
Check seal rings, clean them with hot dish water from time to time
Comprobar los anillos de obturación y, ocasionalmente, lavarlos con agua caliente



Dichtung kontrollieren und regelmässig wechseln (ca. alle 6 – 8 Monate bei täglichem Gebrauch), um Flüssigkeitsaustritt zu vermeiden.
Vérifiez la bague d'étanchéité et changez-la régulièrement (environ tous les 6 à 8 mois en cas d'utilisation quotidienne) pour éviter toute fuite de liquide.
Controllare l'anello di tenuta e sostituirlo regolarmente (circa ogni 6-8 mesi con uso quotidiano) per evitare perdite di liquido.
Check the sealing ring and change it regularly (approx. every 6 – 8 months with daily use) to avoid liquid leakage.
Compruebe la junta de estanqueidad y cámbiela con regularidad (aprox. cada 6 – 8 meses con uso diario) para evitar fugas de líquido.



Vorbereitung | Préparation | Preparazione | Preparation | Preparación

1

Socket/Behälter stabil hinstellen Mettre le socle/le réservoir sur un sol stable Posizionare la base/il contenitore in modo stabile Position base/beaker firmly Colocar la base/el recipiente de forma estable ! Ebene, trockene und stabile Unterlage. Surface plate, sèche et stable. Base piana, asciutta e stabile. Flat, dry and stable surface. Superficie uniforme, seca y estable.	Zutaten/Flüssigkeiten einfüllen Remplir les ingrédients/liquides Aggiungere gli ingredienti/liquidi Add the ingredients/liquids Añadir los ingredientes/líquidos ! Keine kochend heiße Zutaten verarbeiten. Ne pas traiter d'ingrédients bouillants. Non frullare ingredienti bollenti cotti. Do not prepare any boiling hot ingredients. No procesar ingredientes calientes hirviendo.	Universalmesser aufschrauben Visser le couteau universel dessus Avvitare la lama universale Unscrew blender blades Enroscar la cuchilla universal ! Nur an der Halterung anfassen! Prendre uniquement par le support! Afferrare solo dal supporto! Only touch on the holder! ¡Sujetar solo por el soporte!	Behälter umdrehen und korrekt aufsetzen Retourner le récipient et l'installer correctement Capovolgere contenitore e appoggiarlo correttamente Twist beaker and fit correctly Girar el recipiente y colocarlo correctamente	Einstecken Enficher Collegare Plug in Enchufar

Zubereitung | Preparation | Preparazione | Prepare | Preparación

2

	oder ou o or o	Startet sofort. Démarrer immédiatement. Si avvia subito. Starts immediately. Empieza de inmediato. max. 1 Min.	! Immer: Messerstillstand abwarten! Toujours: Attendre que le couteau soit revenu à l'arrêt! Sempre: attendere che le lame si arrestino! Always: Wait for blade to stop! Siempre: Esperar a que las cuchillas se detengan!	
Impuls Impulsions Impulso Pulse Impulso	Dauerbetrieb Fonctionnement continu Funzionamento continuato Continuous operation Funcionamiento continuo	! Behälter beim Mixen festhalten. Tenir le réservoir pendant le mixage. Per frullare fissare il contenitore. Hold beaker firmly when mixing. Sujetar bien el recipiente mientras se mezcla.	Ausschalten Éteindre Spegner Switching off Apagar	Ausstecken Débrancher Scolligare Unplug Desenchufar

Nach der Zubereitung | Après la preparation | Dopo la preparazione | After processing | Tras la preparación

3

Behälter abnehmen und stabil hinstellen Retirer le réservoir et le placer sur un sol stable Estrarre il contenitore e posizionarlo stabile Take beaker off and position it stable Retirar el recipiente y situarlo estable	Universalmesser abschrauben Dévisser le couteau universel Svitare la lama universale Unscrew blender blades Desenroscar la cuchilla universal	Deckel aufschrauben Visser le couvercle dessus Avvitare il coperchio Twist on lid Enroscar la tapa	Universalmesser sofort reinigen Nettoyer immédiatement le couteau universel Pulire subito la lama universale Clean universal blade immediately Limpiar inmediatamente la cuchilla universal



Grüne Birnen-Power
Boisson énergisante verte à la poire
Potere delle pere verdi
Green pear power
El poder verde de las peras



Exotische Träume
Rêves exotiques
Sogni esotici
Exotic Dreams
Sueños exóticos



1	Handvoll Grünkohl, Handvoll Cashew Nüsse Poignée de chou frisé, poignée de noix de cajou Una manciata di cavolo nero, una manciata di anacardi A handful of green cabbage, a handful of cashew nuts Un puñado de col rizada, un puñado de anacardos
½	Gurke Concombre Cetriolo Cucumber Pepino
1	Birne Poire Pere Pear Pera
1	EL Zitronensaft C.s. de jus de citron Cucchiaio di succo di limone Tablespoon of lemon juice Una cucharada de jugo de limón
1 dl	Wasser D'eau Di acqua Water De agua

1	Gefrorene Banane Banane congelée Banana ghiacciata Frozen banana Plátano congelado
¼	Gurke, Papaya und Ananas Concombre, papaye, ananas Cetriolo, papaya e ananas Cucumber, papaya and pineapple Pepino, papaya y piña
1	Handvoll Grünkohl Poignée de chou frisé Una manciata di cavolo nero A handful of green cabbage Un puñado de col rizada
4	Eiswürfel Glaçons Cubetti di ghiaccio Ice cubes Cubitos de hielo
2 dl	Kokosnusswasser Jus de coco Acqua di cocco Coconut water Agua de coco



Bezpečnostní pokyny | Biztonsági előírások | Sigurnosni propisi |
Varnostni predpisi | Bezpečnostné pokyny 14



Vítejte | Szívélyesen üdvözljük | Dobrodošli | Prísrčno dobrodošli | Srdečne Vás vítame 44



Technické údaje | Műszaki adatok | Tehnički podaci | Tehnični podatki | Technické údaje 44



Všeobecný | A készülék bemutatása | Predstavljanje aparata |
Predstavitev naprave | Prehľad spotrebiča 45



Před prvním použitím | Az első használat előtt | Prije prve uporabe |
Pred prvo uporabo | Pred prvým použitím 46



Důležitá upozornění | Fontos tudnivalók | Važne upute |
Pomembna opozorila | Dôležité upozornenia 46



Čištění | Tisztítás | Čišćenje | Čiščenje | Čistenie 47



Použití přístroje | A készülék használatá | Uporaba aparata |
Uporaba naprave | Použitie prístroja 48



Recepty | Recepteket | Recepti | Recepti | Recepty 50



Poznámky | Megjegyzések | Bilješke | Zapis | Poznámky 59



Upozornění k záruce | Garancia – tájékoztatás | Garancija – Uputa |
Opozorilo o garanciji | Upozornenie na záruku 60



Vítejte | Szívélyesen üdvözljük | Dobro došli | Prisrčno dobrodošli | Srdečne Vás vítame

Přečtěte si prosím informace uvedené v tomto návodu k použití. Návod k použití pečlivě uschovejte a předějte ho dalším uživateli spolu s výrobkem. Výrobek smí být používán pouze k určenému účelu, a to v souladu s tímto návodem k použití. Přístroj zapojte nejlépe přes proudový chránič (max. 30 mA).

Kérjük, gondosan olvassa el a használati útmutatót. Az útmutatót őrizze meg, s további felhasználóknak is adja át. A készüléket csak a meghatározott célra, a jelen használati útmutató alapján szabad használni. A biztonsági előírásokat be kell tartani. Legjobb, ha a készüléket FI-védőrelével használja (max. 30 mA).

Molimo pažljivo pročitati uputstvo za uporabu. Sačuvajte uputstvo za uporabu i predajte ga drugim korisnicima. Aparat se može koristiti samo namjenski, temeljem priloženog uputstva za uporabu. Sigurnosni se propisi moraju poštivati. Uređaj je najbolje pogoniti preko FI-sklopke (maks. 30 mA).

Skrbno preberite vse informacije v teh navodilih za uporabo. Navodila za uporabo skrbno shranite in jih predajte naslednjemu uporabniku. Napravo je dovoljeno uporabljati le v namen, predviden v teh navodilih za uporabo. Upošteвайте varnostne napotke. Najbolje je, da naprava deluje na FI zaščitnem stikalu (maks. 30 mA).

Prosím, prečítajte si všetky informácie uvedené v tomto návode na obsluhu. Tento návod na obsluhu dôkladne uschovajte a odovzdajte ho nasledujúcemu užívateľovi spotrebiča. Spotrebič smie byť prevádzkovaný iba v súlade s jeho určením a v súlade s návodom na obsluhu. Dodržiavajte bezpečnostné pokyny. Najvhodnejšie je zapojenie prístroja cez prúdový chránič (max. 30 mA).



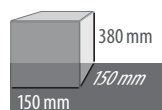
Technické údaje | Műszaki adatok | Tehnički podaci | Tehnični podatki | Technische údaje

1000 W

Příkon
Teljesítmény
Snaga
Moč
Výkon

1,2 m

Délka kabelu
Kábelhosszúság
Dužina kabala
Dolžina kabla
Dĺžka kábla



Rozměry
Méreték
Dimenzije
Mere
Výška

4 dl/10 dl

Objem
Befogadó képesség
Zapremina
Volumen
Objem

25 000

Otáčky za minutu
Fordulat/perc
Broj okretaja u minuti
Vrtljaji na minuto
Otáčky za minútu



Všeobecný | A készülék bemutatása | Predstavljanje aparata | Predstavitev naprave | Prehľad spotrebiča



Víko s otvorem na pití
Fedél ivónylással
Poklopac s otvorom za pije
Pokrov z odprtino za pitje
Veko s otvorom na pitie



Víko
Fedél
Poklopac
Pokrov
Veko



Mixovací/nápojová nádoba
Mix-/Italdény
Spremnik za miješanje/pijenje
Posoda za mešanje/pitje
Nádoba na mixovanie/pitie

i Nerozbitné a bez bisfenolu A
Törésálló és "Biszfénol A" mentes
Otporno na lomljenje, ne sadržava bisfenol A
Se ne lomi in ne vsebuje bisfenola A
Odolný proti zlomeniu a bez obsahu bisfenolu A

**BPA FREE
TRITAN**



4 dl



10 dl

Univerzální nůž (Křížový nůž)
Univerzális kés (Kereszt alakú kés)
Univerzalni nož (Križno sječivo)
Univerzalni nož (Križno rezilo)
Univerzálny nôž (Križová čepeľ)

i Rozmixuje i tvrdá jádra, slupky a silné stonky
Kemény magokat, héjakat és vastag rudakat is összevágja
Reže i tvrde koštice, luske i debele stabljike
Reže tudi trde koštice, lupine i debele peclje
Krája aj tvrdé jadrá, škrupiny a hrubé stonky

Vypínač ZAP/VYP
Be-/kipcsoló
Sklopka za uključivanje/
isključivanje
Stikalo vklop/izklop
Zapinač/vypinač

Plášť motoru
Motorház
Kućište motora
Ohišje motorja
Kryt motoru



Před prvním použitím | Első használat előtt | Prije prve uporabe | Pred prvo uporabo | Pred prvim použitím

1



Pláště motoru | Motorház | Kučíte motora |
Ohišje motorja | Kryt motoru

Otřete vlhkou utěrkou, nechte oschnout
A készüléket nedves ruhával törölje le, majd hagyja megszáradni
Obrišite aparat vlažnom krpom, te ga ostavite da se osuši
Napravo obrišite z vlažno krpo in jo pustite, da se posuši
Utrite vhlkou handričkou a nechajte uschnúť

2



Díly příslušenství | Tartozék | Dijelovi pribora |
Deli pribora | Príslušenstvo

Umyjte horkou vodou, osušte
Forró öblítővízzel mossa ki, utána szárítsa meg
Prati s vrućom vodom, posušiti
Umyjte z vroćo vodo za pranje, posušite
Umyte horúcou vodou a osušte



Důležitá upozornění | Fontos tudnivalók | Važne upute | Pomembna opozorila | Dôležité upozornenia

- Po 1 minutě trvalého provozu: nechte přístroj 3 minuty vychladnout.
1 perc folyamatos üzem után: A készüléket 3 percig hagyja lehűlni.
Nakon 1 min. stalnog pogona: Pustiti uređaj da na 3 minute ohladi.
Po 1 min. trajnega obratovanja: napravo ohlajajte 3 minuti.
Po 1 min. trvalej prevádzky: Nechajte prístroj 3 minúty vychladnúť.

- Přístroj je vhodný pro ovoce, zeleninu a ořechy. Ideální na smoothies a drcený led.
A készülék gyümölcsök, zöldségek és diófélék aprítására alkalmas. Ideális smoothie-k és jégzúzalék készítésére.
Uređaj je prikladan za voće, povrće i orašaste plodove. Idealan je za mliječne napitke i drobljeni led.
Aparat je primeren za sadje, zelenjavo in orehe. Idealen za smutije in drobljen led.
Zariadenie je vhodné na ovocie, zeleninu a orechy. Ideálne pre smoothie a drvený ľad.

- Nůž je velmi ostrý! I při vypnutém přístroji nebo při čištění přístroje postupujte s nejvyšší opatrností.
A kés éles! Tisztításkor még kikapcsolt gépnél is vigyázzon.
Nož je oštar! I kod isključenog uređaja ili kod čišćenja rukovati izuzetno pažljivo.
Nož je oster! Tudi pri izklopljeni napravi ali med čiščenjem ravajte izjemno previdno.
Nož je ostrý! So spotrebičom zaobchádzajte veľmi pozorne i vo vypnutom stave alebo pri čistení.



Čištění | Tisztítás | Čišćenje | Čišćenje | Čistenie

Vypláchněte nádobu | Az edény öblítése | Isprati posudu |
Izperite posodo | Nádobu opláchnite



Naplňte teplou vodu
Töltsön bele meleg vizet
Ulijte toplu vodu
Nalijte toplo vodo
Naplňte teplú vodu

Našroubujte nůž, nasadte nádobu
Csavarja fel a kést, helyezze fel az edényt
Navrňte nož, natakните posudu
Privijte nož, namestite posodo
Priskrutkujte nůž, nasadte nádobu

Impuls
Impulzus
Impuls
Impulz

ca. 3 sec



Nejprve vytáhněte přístroj z elektrické sítě
Először húzza ki a hálózati csatlakozót
Prvo izvucite aparat iz struje
Priključni kabel povlecite iz vtičnice
Spotrebič odpojte od sieti



Základnu nikdy neponořujte ani nedržte pod tekoucí vodou
Ne merítse a készülék alapját soha a vízbe, és soha ne tartsa folyó víz alá
Postolje nikad ne uranjajte u vodu i ne držite pod tekućom vodom
Podstavka nikoli ne potopite v vodo ali ga držite pod tekočo vodo
Podstavec nikdy neponárajte do vody ani nedržte pod tečúcou vodou



Otřete vlhkou utěrkou, nechte oschnout. Nepoužívejte rozpouštědla.
A készüléket nedves ruhával törölje le, majd hagyja megszáradni. Ne használjon oldószer.
Obrišite aparat vlažnom krpom, te ga ostavite da se osuši. Ne koristite otapala.
Napravo obrišite z vlažno krpo in ga pustite, da se posuši. Ne uporabljajte raztopil.
Utrite vhlkou handričkou a nechajte uschnúť. Nepoužívajte rozpúšťadlá.



Umyjte horkou vodou, osušte.
Forró öblítővízzel mossa ki, utána szárítsa meg.
Prati s vrućom vodom, posušiti.
Umyjte z vroćo vodo za pranje, posušite.
Umyte horúcou vodou a osušte.



Zkontrolujte těsnicí kroužky, občas je omýjte teplou vodou
Ellenőrizze a tömítőgyűrűket, időnként mossa meg meleg vízsugár alatt.
Provjerite brtvene prstene, povremeno operite vrućom vodom za ispiranje
Preverite obročasta tesnila, občasno jih umijte z vroćo vodo za pomivanje
Skontrolujte tesniace krúžky, občas opláchnite horúcou vodou



Kontrolujte těsnicí kroužek a pravidelně jej vyměňujte (přibližně každých 6-8 měsíců při každodenním používání), abyste zabránili úniku kapaliny.
Ellenőrizze a tömítőgyűrűt, és rendszeresen cserélje ki (kb. 6-8 havonta napi használat mellett) a folyadékszivárgás elkerülése érdekében.
Provjerite brtveni prsten i redovito ga mijenjajte (otprilike svakih 6 - 8 mjeseci uz svakodnevnu upotrebu) kako biste izbjegli istjecanje tekućine.
Preverite tesnilni obroč in ga redno menjajte (pri vsakodnevni uporabi približno vsakih 6-8 mesecev), da preprečite uhajanje tekočine.
Skontrolujte tesniace krúžok a pravidelne ho vymieňajte (približne každých 6 - 8 mesiacov pri každodennom používaní), aby ste zabránili úniku kvapaliny.



**Použití přístroje | A készülék használata | Uporaba aparata |
Uporaba naprave | Použitie prístroja**

Před zahájením přípravy | Előkészítés előtt | Prije pripreme | Pred pripravo | Pred pripravou

1

Základnu/nádobu postavte na stabilní podklad Tegye stabil helyre a alapját/edény Postolje/spremnik postavite stabilno Podstavek/posodo postavite stabilno Podstavec/nádobu postavte stabilne ! Rovný, suchý a stabilní podklad. Sima, száraz és stabil felületre tegye. Ravna, suha i stabilna podloga. Ravna, suha in stabilna podlaga. Rovný, suchý a stabilný podklad.	Naplňte suroviny/tekutiny Tegye/töltse bele az összetevőket Dodajte sastoje/tekućine Napolnite s sestavinami/tekočino Naplňte přísady/tekutiny ! Nepracovávajte varíci/horké suroviny. Ne dolgozzon fel forrásban levő vagy nagyon forró hozzávalókat. Ne obrađujte vruće sastojke. Ne predelujte vročih sestavin. Nespracúvajte vriace přísady.	Našroubujte univerzální nůž Csavarja fel az univerzális pengét Navrните univerzalni nož Privijte univerzalni nož Naskrutkujte univerzálný nůž ! Dotýkejte se pouze držáku! Csak a tartójánál fogja meg! Primate samo za držač! Primate le za držalo! Uchopte iba za držiak!	Nádobu otočte a správně nasadte Fordítsa el és tegye fel helyesen a edény Okrenite i ispravno postavite spremnik Obrnite posodo in jo pravilno namestite Obráťte nádobu a správne ju nasadte	Připojte Dugja be Utaknuti Vtaknite Pripojte k sieti

2

Příprava | Az étel elkészítése | Priprema | Priprava | Priprava

		i Okamžitě se spustí. Azonnal indul. Odmah se pokreće. Se zažene takoj. Spusti sa ihneđ. max. 1 Min.		! Vždy: Počkejte na zastavení nožů! Mindig: Várja meg amíg teljesen megáll a kés! Uvijek: Pričekajte da se nož zaustavi! Vedno: počakajte, da se ustavi nož! Vždy: Počkajte na zastavenie nožov!
Impuls Impulzus Impuls Impulz Impulz	Nepřetržitý provoz Folyamatos üzemeltetés Trajni rad Trajno delovanje Nepretržitá prevádzka	! Nádobu při mixování přidržíte. Tartsa meg az edényt turmixolás közben. Držite posudu prilikom miješanja. Ob mešanju držite posodo trdno. Nádobu pri mixovaní pevne držte.	Vynutí Kapsolja ki Isključivanje Izklop Vypnutie	Odpojte Dugót húzza ki Odspojiti Izvlécite vtič Odpojte od siete

3

Po dokončení přípravy | Sütés után | Nakon pripreme | Po pripravi | Po priprave

Sejměte nádobu a postavte ji na stabilní podklad Vegye le edény és tegye le stabilan Skinite spremnik i stabilno ga odložite Snemite posodo in jo postavite stabilno Odnímate nádobu a postavte ju stabilne	Odšroubujte univerzální nůž Csavarja ki az univerzális pengét Odvrnite univerzalni nož Odvijte univerzalni nož Odskrutkujte univerzálný nůž	Našroubujte víko Csavarja rá a tetejét Odvrnite poklopac Privijte pokrov Naskrutkujte veko	Univerzální nůž ihned vyčistěte Használat után azonnal tisztítsa meg az univerzális pengét Odmah očistite univerzalni nož Univerzalni nož takoj očistite Univerzálný nůž ihneď vyčistite



Zelená síla hrušek
Zöld körte-Erő
Napítak od zelenih krušaka
Zelena moč hrušk
Zelená síla hrušiek



1	Hrst kapusty, hrst kešu oříšků Egy marék kelkáposzta, egy marék kesudió Šaka kelja, šaka cashew oraha Pest ohrovta, pest orehov cashew Hrst' zelenej kapusty, hrst' kešu orieškov
½	Okurka Uborka Krustavac Kumara Uhorka
1	Hruška Körte Kruška Hruška Hruška
1	Lžíce citrónové šťavy Kanál citromlé EL sok od limuna Jedilna žlica limoninega soka PL citrónovej šťavy
1 dl	Vody Víz Vode Vode Vody



Exotické sny
Exotikus álmok
Egzotični snovi
Eksotične sanje
Exotické sny



1	Zmrazený banán Fagyaszott banán Zamrznuta banana Zamrznjena banana Mrazený banán
¼	Okurka, papája a ananas Uborka, papaya és ananász Krustavac, papaja i ananas Hruška, papaja in ananas Uhorka, papája a ananás
1	Hrst kapusty Egy marék kelkáposzta Šaka kelja Pest ohrovta Hrst' zelenej kapusty
4	Ledové kostky Jégkockák Kockice leda Kocka letu Kocka ľadu
2 dl	Kokosová voda Kókuszvíz Voda od kokosa Voda kokosovega oreha Kokosová voda



Указания по безопасности | Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa | Güvenlik Bilgileri |
Indicații suplimentare | Указания за безопасност

24



Приветствуем Вас | Serdecznie witamy | Hoşgeldiniz |
Bine ați venit! | Сърдечно добре дошли

52



Технические характеристики | Dane techniczne | Teknik Bilgiler |
Date tehnice | Технически данни

52



Общий вид прибора | Schemat orientacyjny urządzenia | Cihaz Hakkında Bilgiler |
Prezentarea generală a aparatului | Преглед на уреда

53



Перед использованием в первый раз | Przed pierwszym użyciem | İlk Kullanımdan Önce |
Înainte de prima întrebuintare | Преди първата употреба

54



Важные указания | Ważne wskazówki | Önemli açıklamalar |
Informații importante | Важни указания

54



Очистка | Czyszczenie | Temizleme | Curățire | Почистване

55



Эксплуатация | Użycie | Kullanımı | Modul de utilizare | Използване

56



Рецепты | Przepis | Tarifler | Rețete | Рецети

58



Записка | Notatnik | Not | Notițe | Бележки

59



Указание по поводу гарантии | Informacja dotycząca gwarancji | Garanti Açıklaması |
Garanția – Instrucțiuni | Указание за гаранция

61



Приветствуем Вас | Serdecznie witamy | Hoşgeldiniz |
Bine ați venit! | Сърдечно добре дошли

Ознакомьтесь со всеми указаниями в данном руководстве по эксплуатации. Бережно храните руководство по эксплуатации и передавайте его тому, кто окажется пользователем впоследствии. Используйте прибор по назначению, согласно данной инструкции. Соблюдайте указания по безопасности. Прибор лучше всего эксплуатировать с устройством защитного отключения (макс. 30 mA).

Proszę przeczytać wszystkie informacje zamieszczone w niniejszej instrukcji obsługi. Instrukcję obsługi proszę przechowywać starannie i przekazać ją następnym użytkownikom. Urządzenia wolno używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem, zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi. Proszę stosować się do wskazówek dotyczących bezpieczeństwa. Urządzenia używać najlepiej z wyłącznikiem ochronnym FI (maks. 30 mA).

Cihazınızı kullanmaya başlamadan önce bu güvenlik talimatını ve kullanım kılavuzunu sonuna kadar dikkatli bir şekilde okuyunuz. Bu sayede cihazı güvenli ve sağlıklı bir şekilde kullanabilirsiniz. Cihazı başkasına verdiğinizde ya da başka kullanıcılar için kullanımlarını birlikte vermeyi unutmayınız. Cihaz sadece öngörülen amaç için bu kılavuza uygun olarak kullanılabilir. Cihazı topraklanmış prizde kullanınız (max. 30 mA). Ürünü düşürmeyiniz. Darbelere maruz kalmamasını sağlayınız. Ambalaj üzerindeki işaretlemelere uyunuz.

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare menționate în continuare. Păstrați această broșură și predați-o ulterior persoanei care urmează să utilizeze acest aparat. Este interzisă utilizarea aparatului în alte scopuri, decât cele pentru care a fost fabricat. Acordați atenție instrucțiunilor de siguranță. Din motive de siguranță se recomandă racordarea aparatului la o priză securizată tip FI (max. 30 mA).

Прочетете посочените в ръководството за употреба информации. Съхранете грижливо ръководството за употреба и го предайте на следващите потребители. Уредът може да се използва само за определената в това ръководство цел. Съблюдавайте указанията за безопасност. Уредът трябва да е включен към дефектнотоковок прекъсвач (макс. 30 mA).



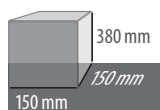
Технически характеристики | Dane techniczne | Teknik Bilgiler | Date tehnice | Технически данни

1000 W

Мощность
Moc
Güç
Capacitatea
Мощност

1,2 m

Длина провода
Długość przewodu
Kablo uzunluğu
Lungimea cablului
Дължина на кабела



Габариты
Wymiary
Ebat
Dimensiuni
Размеры

4 dl/10 dl

Ёмкость
Pojemność
Kapasitesi
Capacitate de încărcare
Вместимость

25 000

Обороты в минуту
Obroty na minutę
Dakikada devir
Rotații pe minut
Обороты в минута



Общий вид прибора | Schemat orientacyjny urządzenia | Cihaz Hakkında Bilgiler | Prezentarea generală a aparatului | Преглед на уреда



Крышка с отверстием для питья
Korek z otworem do picia
İçme ağızlı kapak
Capac cu orificiu pentru băut
Капак с отвор за пиене



Крышка
Wieczko
Kapak
Capac
Капак



Ёмкость для смешивания/питья
Pojemnik do mieszania/picia
Blender haznes/İçme bardağı
Vas pentru mixer/băuturi
Съд за смесване/пиене

i Не бьющийся, не содержит бисфенол А
Odporny na złamanie i nie zawierający bisfenolu A
Kırılmaz ve Bisfenol A içermez
Nu se sparge și nu conține Bisfenol A
Нечуплив и без бисфенол А

**BPA FREE
TRITAN**

4 dl



10 dl



Универсальный нож (Ножевая крестовина)
Ostrze uniwersalne (Ostrze krzyżowe)
Üniversal bıçak (Çapraz bıçak)
Cuțit universal (Lamă în formă de cruce)
Универсален нож (Кръстосани ножчета)

i Разрезает даже твердую сердцевину, скорлупу и толстые стебли
Tnie także twarde pestki, łupiny i grube łodygi
Sert çekirdekleri, kabukları ve kalın sapları da keser
Este potrivit și pentru mărunțirea sămănturilor, coajilor tari și a bețișoarelor mai groase
Режат и твърди ядки, черупки и дебели стъбла

Выключатель
Włączanie/Wyłączanie
Aç-/Kapa düğmesi
Întrerupătorul de anclanșare/
declanșare
Включувател/изключувател

Корпус двигателя
Obudowa silnika
Motor mahfazası
Carcasa motorului
Корпус на двигателя



Перед самым первым включением | Przed pierwszym użyciem | İlk kullanımdan önce | Înainte de prima întrebuintare | Преди първата употреба

1



Корпус двигателя | Obudowa silnika | Motor mahfazası | Carcasa motorului | Корпус на двигателя

Вытереть насухо, дать высохнуть
Wytrzeć wilgotną ściereczką, następnie poczekać, aż wyschnie
Nemli bezle siliniz, kurumaya bırakınız
Se spală, după care se lasă să se usuce
Избърсва се с влажна кърпа, оставя се да изсъхне

2



Оснастка | Akcesoria | Aksesuar | Accesorii | Accesorios

Промыть в горячей воде и высушить
Umyć w gorącej wodzie, następnie wysuszyć
Sıcak deterjanlı su ile yıkayınız, kurulaınız
Se spală cu apă fierbinte pentru vase, apoi se lasă la uscat
Изплаква се с гореща вода, подсушава се



Важные указания | Ważne wskazówki | Önemli açıklamalar | Informații importante | Важни указания



После 1 мин. **непрерывной работы**: дать остыть прибору в течение 3 минут.
Po 1 min pracy stałej: ochłodzić urządzenie przez 3 minuty.
1 dak. **sürekli çalıştırdıktan** sonra: Cihazın 3 dakika soğumasını sağlayınız.
După 1 min. **regim de funcționare permanent**: a se lăsa să se răcească aparatul timp de 3 min.
След 1 мин. **непрекъсната експлоатация**: Уредът се оставя да изстине 3 минути.



Прибор подходит для переработки фруктов, овощей и орехов. Идеально подходит для приготовления смузи и дробления льда.
Urządzenie nadaje się do owoców, warzyw i orzechów. Idealny do koktajli typu smoothie i kruszonego lodu.
Cihaz meyve, sebze ve kuru yemişler için uygundur. Smoothies ve ezilmiş buz için idealdir.
Aparatul este potrivit pentru mărunțirea fructelor, legumelor și a nucilor. Este ideal pentru smoothie și gheață pisată.
Уредът е подходящ за плодове, зеленчуци и ядки. Идеален за смутита и натрошен лед.



Лезвие острое! Даже при отключенном приборе или чистке необходимо проявлять максимальную осторожность.
Ostrze jest ostre! Również przy wyłączonym urządzeniu lub podczas czyszczenia zachować zawsze najwyższy stopień ostrożności.
Bıçağı keskindir! Cihaz kapalıyken veya temizlik sırasında da son derece dikkatli olunuz.
Cutițul este ascuțit. Va recomandăm să aveți o grijă deosebită la curățarea lui chiar dacă paratul este deconectat.
Ножът е остър! Внимавайте особено дори и при изключен уред или при почистване.



Очистка | Nettoyage | Temizleme | Curățire | Почистване

Промыть емкость | Przełukać pojemnik | Kabını yıkayınız | A spăla recipientul | Съдът се изплаква



Влить теплую воду
Wlać ciepłą wodę
Sıcak su doldurun
Turnați apă caldă
Налейте гореща вода

Привернуть нож, установить рабочую чашу
Przykręcić noże, osadzić pojemnik
Bıçakları vidalayın, kabi üzerine oturtun
Înșurubați lama, montați paharul
Отвинтите ножа и поставете каната

Импульсный
Impuls
Darbe
Impuls
Импулс

ca. 3 sec



Сначала выньте вилку из розетки
Wyciągnąć najpierw wtyczkę sieciową
Önce fişi priziden çıkarınız
Înainte de toate se trage fișa din rețea
Първо се изважда щепсела



Не допускайте попадания подставки в воду или ее контакта с проточной водой!
Podstawy nigdy nie zanurzać w wodzie ani nie trzymać pod bieżącą wodą!
Tabanını asla suyun içine daldırmayın veya akan suyun altına tutmayın!
Nu scufundați baza aparatului în apă și nu țineți niciodată sub curent de apă!
Основата никога да не се потапя във вода и да не се държи под течаща вода!



Вытереть насухо, дать высохнуть. Не используйте растворитель.
Wytrzeć wilgotną ściereczką, następnie poczekać, aż wyschnie. Nie używać rozpuszczalnika.
Nemli bezle siliniz, kurumaya bırakınız. Çözültücü madde kullanmayınız.
Ștergeți aparatul cu o bucată de haină umedă, apoi lăsați aparatul să se usuce.
Utilizarea substanțelor cu efect solvent este interzisă.
Избърсва се с влажна кърпа, оставя се да изсъхне. Да не се използват разтворители.



Промыть в горячей воде и высушить.
Umyć w gorącej wodzie, następnie wysuszyć.
Sıcak deterjanlı su ile yıkayınız, kurulaınız.
Se spală cu apă fierbinte pentru vase, apoi se lasă la uscat.
Изплаква се с гореща вода, подсушава се.



Проверьте состояние уплотнительных колец, время от времени промывайте их горячей промывочной водой
Sprawdzać pierścienie uszczelniające, od czasu do czasu umyć je w gorącej wodzie
Contaları kontrol ediniz, arada sırada sıcak bulaşık suyuyla yıkayınız
Verificați inelele de etanșare, ocazional spălați-le sub jet de apă fierbinte
Проверете уплътненията, ако е необходимо, измийте ги с вода



Проверьте уплотнительное кольцо и регулярно меняйте его (примерно каждые 6 – 8 месяцев при ежедневном использовании), чтобы избежать утечки жидкости.
Sprawdź pierścień uszczelniający i wymieniaj go regularnie (ok. co 6 – 8 miesięcy przy codziennym użytkowaniu), aby uniknąć wycieku płynu.
Sızdırmazlık halkasını kontrol edin ve sıvı sızıntısını önlemek için düzenli olarak değiştirin (günlük kullanımda yaklaşık 6 – 8 ayda bir).
Verificați inelul de etanșare și schimbați-l în mod regulat (aproximativ la fiecare 6 – 8 luni în cazul utilizării zilnice) pentru a evita scurgerile de lichid.
Проверявайте уплътнителя пръстен и го сменяйте редовно (приблизително на всеки 6 – 8 месеца при ежедневна употреба), за да избегнете изтичане на течност.



1

Перед приготовлением | Przed przyrządzeniem | Pişirmeden önce | Înainte de preparare | Преди приготвянето

Подставку и емкость для смешивания еобходимо установить на устойчивой оверхности Podstawę/pojemnik ustawić w stabilnym położeniu Tabanı/hazne sağlam duracak şekilde koyun Montați vasul și baza acestuia în mod stabil Поставете стабилно основата/съда за смесване ! Ровное, сухое и устойчивое основание. Równe, suche i stabilne podłoże. Düz, kuru ve sağlam alt zemin. Suprafață netedă, uscată și stabilă. Равна, суха и стабилна повърхност.	Добавить твердые/жидкие ингредиенты Umieścić składniki/wlać płyny Malzemeleri/Sıvıları ekleyin Turnați ingredientele/lichidele Напълнете със съставки/течности ! Нельзя смешивать горячие ингредиенты. Nie mieszać gotujących się składników. İçine kaynar malzemeler koymayın. Nu prelucrați ingrediente foarte fierbinți. Не обработвайте горещи съставки.	Навернуть универсальный нож Przykręcić nóż uniwersalny Universal bıçağın vidalanması İnşurubați lama universală Завийте универсалния нож ! Беритесь только за держатель! Dotykać tylko uchwytów! Sadece tutma yerinden tutunuz! Приндеți-l numai de suport! Дръжте само за опората!	Повернуть и установить в соответствующее положение емкость для смешивания Przekręcić pojemnik i założyć prawidłowo Hazne ters çevirin ve doğru şekilde üzerine yerleştirin Rotiți vasul și montați-l corect Завъртете съда за смесване и го поставете правилно	Подключить вилку Podłączyć do gniazdka Fiși prize takiniz Conectarea la priză Включване

2

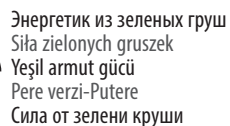
Приготовление | Przyrządzenie | Pişirme | Prepararea | Приготвяване

		! Сразу включается. Włącza się od razu. Anında çalışmaya başlar. Pornește imediat. Започва да работи веднага. max. 1 Min.		! Соблюдайте всегда: Дождитесь полной остановки ножа! Zawsze: Zaczekać, aż urządzenie zatrzyma się! Her zaman: Bıçakların durmasını bekleyiniz! Întotdeauna: Așteptați până când lama se oprește complet! Винаги: Изчакване ножчетата да спрат!	
Импульсный Impuls Darbe Impuls Импулс	Постоянный режим Praca ciągła Sürekli çalışma Folosire continuă Непрекъсната работа	! Рабочую чашу при смешивании необходимо удерживать. Podczas miksowania przytrzymać pojemnik. Karıştırma işlemi sırasında kabi iyi tutun. Țineți cu mâna paharul în timpul mixării. При миксирането дръжте здраво каната.	Выключение Wyłączenie Kapatılması Oprire Изключване		Внудить вилку из розетки Wyłączyć z gniazdka Çıkartınız Scoateți din priză Изключване от щепсела

3

После приготовления | Po przyrządzeniu | Pişirdikten sonra | După preparare | След приготвяването

Снять емкость для смешивания и поставить ее на устойчивую поверхность Zdjąć pojemnik i odstawić na stabilnym miejscu Blender haznesini çıkartın ve sağlam duracak şekilde koyun Luați vasul și puneți-l jos cât se poate de stabil Свалете съда за смесване и го поставете стабилно	Вывернуть универсальный нож Odkręcić nóż uniwersalny Universal bıçağın sökülmesi Deşurubați lama universală Развийте универсалния нож	Навернуть крышку Przykręcić pokrywę Kapağı üzerine vidalayın Montați capacul rotindu-l Завийте капака	Универсальный нож необходимо сразу очистить Od razu wymyć nóż uniwersalny Universal bıçağı hemen yıkayın Curățați imediat după utilizare lama universală Почистете незабавно универсалния нож



Горсть листовой капусты, горсть орехов кешью
Trochę jarmużu, garść orzechów nerkowca
Bir avuç dolusu karalahana, bir avuç dolusu kaju fıstığı
O mână de varză, o mână de nuci caju
Шепа кале, шепа кашу

 $\frac{1}{2}$

Огурец
Ogórek
Salatalık
Castraveți
Краставица

1

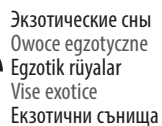
Груша
Gruszka
Armut
Pere
Круша

1

Ст. ложка лимонного сока
Łyzeczka soku cytrynowego
Yemek kaşığı limon suyu
Linguă de zeamă de lămâie
Супена лъжица лимонов сок

1 dl

Воды
Wody
Su
De apă
Вода



Замороженный банан
Mrożony banan
Dondurulmuş muz
Banane congelate
Замразен банан

 $\frac{1}{4}$

Огурец, папайя и ананас
Ogórek, papaja i ananas
Salatalık, papaya ve ananas
Castraveți, papaya și ananas
Краставица, папая и ананас

1

Горсть листовой капусты
Kilka zielonych ogórków
Bir avuç dolusu karalahana
O mână de varză
Шена кале

4

Кубики льда
Kostka lodu
Buz küpleri
Cuburi de gheață
Ледени кубчета

2 dl

Kokosová voda
 Woda kokosowa
 Hindistan cevizi suyu
 Apă de nucă de cocos
 Кокосова водас

[illegible]



Garantie-Hinweis | Informations de garantie | Dichiriazione di garanzia | Warranty information | Garantia – Nota | Upozornění k záruce | Garancia – tájékoztatás | Garancija – Uputa | Opozorilo o garanciji | Upozornenie na záruku

DE Für dieses Gerät leisten wir Ihnen 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantieleistung besteht im Ersatz oder in der Reparatur eines Gerätes mit Material- oder Fabrikationsfehlern. Ein Austausch auf ein neues Gerät oder die Rücknahme mit Rückerstattung des Kaufbetrages ist nicht möglich. Von den Garantieleistungen ausgeschlossen sind normale Abnutzung, gewerblicher Gebrauch, Änderung des Originalzustandes, Reinigungsarbeiten, Folgen unsachgemäßer Behandlung oder Beschädigung durch den Käufer oder Drittpersonen, Schäden, die auf äussere Umstände zurückzuführen oder die durch Batterien verursacht werden. Die Garantieleistung setzt voraus, dass das schadhafte Gerät mit der von der Verkaufsstelle datierten und unterzeichneten Garantiekarte oder mit der Kaufquittung auf Kosten des Käufers eingesandt wird.

FR Pour cet appareil, nous accordons une garantie de 5 ans à compter de la date d'achat. La prestation de garantie couvre le remplacement ou la réparation d'un appareil présentant des défauts de matériel ou de fabrication. Tout échange contre un appareil neuf ou reprise avec remboursement est impossible. Sont exclus des prestations de garantie l'usure normale, l'utilisation à des fins commerciales, la modification de l'état d'origine, les opérations de nettoyage, les conséquences d'une utilisation impropre ou d'un endommagement par l'acheteur ou des tiers, les dommages provoqués par des circonstances extérieures ou occasionnés par des piles. La prestation de garantie nécessite que l'appareil défectueux soit retourné aux frais de l'acheteur, accompagné du bon de garantie daté et signé par le point de vente ou de la preuve d'achat.

IT Questo apparecchio è provvisto di una garanzia di 5 anni a partire dalla data di acquisto. La garanzia include la sostituzione oppure la riparazione di un apparecchio con difetti di materiale o di fabbricazione. Sono escluse a sostituzione con un nuovo apparecchio oppure la restituzione con rimborso dell'importo d'acquisto. La garanzia è esclusa in caso di normale usura, uso commerciale, modifica dello stato originale, lavori di pulizia, conseguenze derivanti da un utilizzo inappropriato oppure danni provocati dall'acquirente o da terze persone, danni da ricondurre ad eventi esterni o arrecati da batterie. La garanzia presuppone che le spese di spedizione dell'apparecchio danneggiato insieme al certificato di garanzia firmato e datato dal punto vendita oppure insieme alla ricevuta d'acquisto siano a carico dell'acquirente.

EN With this appliance you get a 5 year guarantee starting from the date of purchase. Under the guarantee, in the case of material or manufacturing defects, the appliance will be replaced or repaired. Replacement with a new appliance or money back return is not possible. Excluded from the guarantee is normal wear and tare, commercial use, alterations to the appliance as purchased, cleaning activities, consequences of improper use or damage by the purchaser or a third person, damage, that can be attributed to external circumstances or caused by the batteries. The guarantee requires that the faulty appliance be returned at the purchaser's expense along with the retail outlets dated and signed guarantee card or a sales receipt.

ES Para este aparato le ofrecemos 5 años de garantía a partir de la fecha de compra. La prestación de garantía consiste en la sustitución o reparación de un aparato con errores de material o fabricación. El cambio por un aparato nuevo o la devolución con reembolso del importe de la compra no son posibles. Quedan excluidos de la prestación de garantía los casos siguientes: desgaste normal, uso comercial, modificación del estado original, trabajos de limpieza, consecuencias de un manejo inadecuado o daños por parte del comprador o terceros, daños atribuibles a circunstancias externas o provocados por las pilas. La prestación de garantía requiere que el aparato dañado sea remitido a portes pagados por el comprador con la tarjeta de garantía fechada y firmada por el establecimiento de venta o con el recibo de compra.

CZ Na tento přístroj je poskytována záruka 5 roky od data prodeje. V rámci záručního plnění provedeme náhradu nebo opravu dílů, u kterých se projeví vada materiálu nebo zpracování. Výměna za nový přístroj nebo vrácení přístroje proti vrácení peněží částky není možné. Záruční plnění je vyloučeno v případech normálního opotřebení, komerčního použití, změny originálního stavu, čistících prací, následků neodborného zacházení nebo poškození kupujícím či třetí osobou, škod vzniklých vnějšími vlivy nebo bateriemi. V případě reklamace je nutné zaslat nefunkční přístroj na náklady kupujícího spolu s potvrzeným záručním listem, na kterém je uvedeno místo a datum prodeje a podpis prodávajícího, nebo s dokladem o koupi.

HU Erre a készülékre a vásárlás dátumától kezdve 5 év garanciát adunk. A garancia a készülék anyag-, vagy gyártási hibája miatt szűkségessé váló pótlására vagy javítására terjed ki. Új készülékre való kicserélés vagy a vételár visszatérítésével való visszavétel nem lehetséges. A garancia nem terjed ki a normális elhasználódásra, ipari jellegű használatra, eredeti állapot megváltoztatására, tisztításból, szakszerűtlen kezeléssel, a készülék vevő által előidézett sérüléséből eredő, vagy hardukid személy által előidézett károka valamint azokra a külső hatásokra, amelyek az elemek okozhatnak. A garancia feltételezi a hibás készülék vásárlás helyén dátumozott és aláírt garanciajeggyel vagy vásárlási nyugtájával együtt, a vevő költéségre történő megküldését.

HR Za ovaj uređaj dajemo Vam 5 godine garancije od dana kupnje. Garancijske usluge postoje kod nadomjestka ili popravka uređaja kod greška u materijalu ili u proizvodnji. Nije moguća zamjena za novi uređaj ili vraćanje uz povrat kupovne cijene. Isključena su od garancijskih usluga normalnog habanja, korištenje u obrtničke svrhe, promjena originalnog stanja, radovi čišćenja, posljedice nepravomjernog korištenja ili oštećenja od strane kupca ili treće osobe, štete koje su nastale vanjskim djelovanjem ili koje su uzrokovane baterijama. Oštećeni uređaj mora biti poslan sa garancijskom kartom koja je datirana i potpisana ili uz račun kupca, koju su uvjet za garancijske usluge.

SI Za to napravo vam dajemo 5 leti garancije od dneva nakupa. Garancijska storitev je sestavljena iz nadomestila ali popravila naprave z napako v materialu ali izdelavi. Zamenjava z novo napravo ali vračanje s povrnitvijo kupnine ni možno. Iz garancijskih storitev so izključeni normalna obraba, raba v obrtni namene, sprememba originalnega stanja, čiščenje, posledica nepravilnega ravnanja ali poškodbe, ki so jih povzročili kupci ali tretje osebe, škoda, ki izhaja iz zunanjih okoliščin ali jo je povzročila baterija. Pogoj za garancijsko storitev je, da poškodovano napravo pošljete na račun kupca, s popisano garancijsko kartico ali z računom, ki ga je potrdilo prodajno mesto.

SK Na tento prístroj Vám poskytujeme 5-ročnú záruku od dátumu kúpy. Záruka sa vzťahuje na náhradu alebo na opravu prístroja s materiálovými alebo výrobnými chybami. Výměna za nový spotrebič alebo vrátenie spotrebiča s refundáciou kúpnej ceny nie je možné. Neručíme za normálne opotrebenie, použitie na komerčné účely, zmeny originálneho stavu, čistiace práce, následky neodborného zaobchádzania alebo poškodenia kupujúcim alebo tretími, škody vyplývajúce z vonkajších okolností alebo škody zapríčinené batériami. Predpokladom záručného plnenia je zaslanie chybného spotrebiča spolu potvrzeným záručným listom, na ktorom je uvedené miesto a dátum predaja a podpis predávajúceho alebo s potvrdenkou o kúpe na náklady kupujúceho.



Указание по поводу гарантии | Informacja dotycząca gwarancji | Garanti Açıklaması | Garanția – Informații | Указание за гаранция

RU На данное изделие предоставляется 5-летняя гарантия со дня покупки. Гарантия предоставляется для замены или ремонта прибора при дефекте материала или производственном дефекте. Замена на новый прибор или возврат с возвратом внесенной за покупку суммы невозможна. Гарантия не предоставляется в случае естественного износа, использования в коммерческих целях, изменения первоначального состояния, работ по очистке, при последствии ненадлежащего обращения или повреждении покупателем или третьими лицами, поломке, вызванной внешними обстоятельствами, или из-за батарей. Согласно условиям гарантии неисправный прибор должен быть выслан за счет покупателя с гарантийным талоном, на котором проставлена дата в месте приобретения и подпись, или квитанцией, подтверждающей покупку.

PL Na niniejsze urządzenie udzielamy Państwu pięcioletniej gwarancji od daty jego zakupu. Usługa w ramach gwarancji polega na zamianie lub naprawie urządzenia mającego usterki materiałowe lub fabryczne. Wymiana na nowe urządzenie lub zwrot ze zwrotem kwoty zakupu nie jest możliwa. Usługa gwarancyjna nie obejmuje normalnego zużycia, przemysłowego użycia, zmian stanu oryginalnego, prac czyszczeniowych, skutków niewłaściwego obchodzenia się z urządzeniem lub uszkodzeń spowodowanych przez nabywcę lub osobę trzecią, szkód wynikających z zewnętrznych okoliczności lub spowodowanych przez baterie. Usługa gwarancyjna zakłada przesłanie na koszt nabywcy uszkodzonego urządzenia wraz z datowaną i podpisaną przez punkt sprzedaży kartą gwarancji lub też z pokwitowaniem kupna.

TR Bu cihaz için, satın alma tarihinden itibaren 5 yıl garanti sunmaktayız. Malın bütün parçaları dahil olmak üzere taami firmamızın garantisine kapsamındadır. 3. Malın tamiir süresi en fazla 20 (yirmi) iş günüdür. Bu süre, mala ilişkin arızanın servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda malın satıcısı, bayi, acentesi, ithalatçısı ve imalatçı-üreticisinden birisine bildirim tarihinden itibaren başlar. Malın arızasının 10 gün içerisinde giderilememesi halinde imalatçı-üretici veya ithalatçı malın tamiir tamamlanmıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. 4. Ürünün garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik, gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin tamiir yapılacaktır. 5. Tüketicinin onarım hakkını kullanmasına rağmen malın; tüketiciye teslim edildiği tarihten itibaren, belirlenen garanti süresi içinde kalmak kaydıyla, bir yıl içerisinde; aynı arızanın ikiden fazla tekrarlanması veya farklı arızaların dörtten fazla meydana gelmesi veya belirlenen garanti süresi içerisinde farklı arızaların toplamının altıdan fazla olması unsurlarının yanı sıra bu arızaların maldan yararlanmaması sürekli kılması, tamiir için gereken azami sürenin aşılması, firmamızın servis istasyonunun, servis istasyonunun mevcut olmaması durumunda sırasıyla satıcı, bayi, acente, temsilciliği veya imalatçı-üreticisinden birinin düzenleyeceği raporla arızanın tamiirini mümkün bulunmadığını belirlenmesi durumlarında tüketici malın ücretsiz değiştirilmesini, bedel iadesini veya ayıp oranında indirim talebini iletebilir. 6. Ürünün kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanımdan kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır. 7. Garanti Belgesi ile ilgili olarak çikabilecek sorular için Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğü'ne başvurulabilir. GARANTİ KAPSAMINA GİRMEYEN HUSUSLAR (KULLANIM HATALARI): 1. Yasal garanti süresinin dolmasından sonra meydana gelen arızalar, 2. Cihazın kullanıcısı tarafından usulüne uygun olmayan biçimde kullanılması nedeniyle meydana gelen arızalar, (cihazın kullanım kılavuzunda gösterildiği şekilde işletilmemesi durumunda), 3. Diğer cihazların ilişkili kullanımda yol açtığı arızalar, 4. Cihazda üreticiden kaynaklanmayan değişiklikler veya hasarlar, örneğin cihazın yetkisine sahip olmayan tamirhaneler tarafından açılması durumunda, 5. Elektrik ve telefon şebekesinden doğan tüm arızalar (elektrik kesilmesi, voltaj dalgalanması v.b.), 6. Garantiili ürünlere yetkili servis dışında herhangi bir müdahalenin yapılması, 7. Garanti etiketi olan ürünlerde etiketin zarar görmesi, 8. Ürünün dış yüzeyinde oluşan kırık, çizik, v.b. gibi hasarlar, 9. Düşme, çarpma, darbe v.b. nedenlerden meydana gelen arızalar, 10. Tozlu, rutubetli, aşırı sıcak ya da soğuk ortamlarda oluşan arızalar, 11. Sel, yangın, deprem, yıldırım düşmesi v.b. gibi doğal afetlerin sebep olduğu arızalar, 12. Virüslerden ve yazılımlardan kaynaklanan her türlü problem, 13. Veri kaybından doğacak problemler, 14. Ürünlerde oluşacak elektrostatik (esd) hasarlar, 15. Hatalı paketleme sebebi ile elden teslim/kargo ile gönderim sırasında oluşabilen arızalar, garanti kapsamı dışındadır. Destek ve irtibat: Ürünlerimize ilişkin sorularınız olması ya da yardıma gereksinim duymanız halinde, www.teknoservis.net adresi üzerinden ücretsiz teknik destek servisimize ulaşabilirsiniz. Ayrıca teknik destek ekibimiz size telefonla da danışma hizmeti verebilir. Lütfen www.teknoservis.net internet adresimizden sayfamızı ziyaret ederek, size en yakın teknik servisimizin telefon numarasını bulunuz. Emniyet ve Kullanım Uyarıları: Bu üründen kullanıcı tarafından onarılabilecek hiçbir parça bulunmamaktadır. Servis işlemi yalnızca yetkili servis personeli tarafından gerçekleştirilmelidir. Cihaz periyodik bakım gerektirmez, her kullanımdan sonra temizliğinin yapılması önerilir. Cihazınızla birlikte gelen aksesuarları kolaylıkla kendiniz takip edebilirsiniz. Olası bir arıza durumunda cihazın içini açmayınız. Bu cihaz yalnızca evde kullanıma uygundur. Bakanlıkça tespit ve ilan edilen kullanım ömrü 7 (yedi) yıldır. Ürünlerle ilgili destek ve irtibat için lütfen JetService'e başvurunuz. Servis ve ürün konusunda irtibat numarası: +90 212 213 3013; www.jetsevis.com; info@jetsevis.com

RO În cazul acestui aparat perioada de garanție este de cinci ani, calculată de la data vânzării. Prestarea serviciului de garanție constă în înlocuirea sau repararea unui aparat care prezintă defecțiuni materiale sau de fabricație. Înlocuirea cu un aparat nou sau luarea înapoi cu anularea contractului de vânzare-cumpărare nu este posibilă. Serviciul de garanție nu este prestat în cazul uzurii normale, a utilizării abuzive sau necorespunzătoare, în cazul modificării stării originale a aparatului, în cazul efectuării lucrărilor de curățare a aparatului sau în cazul deteriorării aparatului de utilizator sau de persoane terțe, în cazul pagubelor cauzate de condiții externe sau de baterii. Serviciul de garanție este prestat numai în cazul în care produsul deteriorat este însoțit de fișa de garanție datată și semnată de unitatea de la care a fost achiziționat produsul sau în cazul care aparatul va fi trimis în vederea efectuării lucrărilor de reparație de către Cumpărător, care va anexa la aparat și chitanța primită în momentul cumpărării aparatului.

BG Ние Ви даваме 5 години гаранция за този уред, считано от датата на закупуване. Гаранционната услуга се състои в замана или ремонт на уред, който е с материални или фабрични дефекти. Размяна с нов уред или връщане на парите не са възможни. Изключения от гаранцията са нормалното износване, промишлена употреба, промяна на оригиналното състояние, почистване дейности, резултати от неправилно третиране или повреда от купувача или трети лица, щети, които се дължат на външни обстоятелства или са причинени от батерии. За извършване на гаранционната услуга повреденият уред се изпраща за сметка на купувача с подпечатаната, датирана и подписана от магазина гаранционна карта или касов бон на посочения в гаранционната карта адрес.

Garantieschein 5 Jahre Garantie | Bulletin de garantie 5 années de garantie | Garanzia 5 anni di garanzia |
Guarantee 5 years warranty | Certificado de garantía 5 años de garantía
Záruční list záruka 5 roky | Garancia tanúsítvány 5 év garanciáról | Garancijsko pismo 5 godine garancije |
Garancijski list 5 leti garancije | Záručný list záruka 5 roky
Гарантийный талон действителен 5 года | Karta gwarancji 5 lata | Garanti belgesi 5 yıl garanti |
Certificat de garanție 5 ani | Гаранционна карта 5 години

Modell/Erzeugnis Modèle/Produit Modello/Prodotto Model/Product Modelo/Producto	Model/Výrobek Model/Gyártmány Model/Proizvod Model/Izdelek Model/Výrobok	Модель/Изделие Model/Produkt Model/Ürün Model/Produs Модел/Изделие	
Seriennummer Numéro de série Numero di serie Serial number Número de serie	Sériové číslo Sorozatszám Serijski broj Serijska številka Sériové číslo	Серийный номер Númer seryjny Seri numarası Numărul serial Сериен номер	
Verkäuferfirma Firme Ditta Company Empresa vendedora	Prodejce (firma) Árusító cég Prodajna tvrtka Podjetje prodajalca Predajca	Предприятие-продавец Firma sprzedająca Satici firma Firma de vânzare Фирма-продавач	
Verkäufer Vendeur Venditore Sales assistant Vendedor	Prodavač Árusító Prodavač Prodajalec Predavač	Продавец Sprzedawca Satici Vânzător Продавач	
Verkaufs-/Lieferdatum Date de vente/livraison Data di vendita/consegna Sales/delivery date Fecha de venta/entrega	Datum prodeje/dodání Eladási-/szállítási dátum Datum prodaje/isporuke Datum prodaje/dobave Dátum predaja/dodávky	Дата продажи/поставки Data sprzedazy/dostawy Satış-/teslim tarihi Data vânzării/data livrării Дата на продажба/доставка	
Stempel Timbre Timbro Stamp Sello	Razítko Pecset Pečat Žig Pečiatka	Печать Pieczęć Damga Ștampila Печат	
Käufer Acheteur Aquirente Customer Comprador	Kupující Vevő Kupac Kupec Kupujúci	Покупатель Osoba kupująca Satın alan Cumpărător Купувач	



**Service & Support | Service & Support | Servizio & supporto | Service & support | Servicio y soporte
Servis a podpora | Service & Support | Servis i privreda | Servis in podpora | Servis & podpora
Обслуживание и поддержка | Servis i pomoc techniczna | Servis & Destek | Service & Asistență |
Сервис и поддержка**

CH Trisa Electronics AG
Kantonsstrasse 121
CH-6234 Triengen
info@trisaelectronics.ch
+41 41 933 00 30

DE Ernst Lorch KG
Bildstockstraße 9
D-72458 Albstadt
HG@lorch-gruppe.com
+49 (7431) 124 200

AT SCD Handels GmbH
Unterhaus 33
A-2851 Krumbach
service@trisaelectronics.at
+43 (2647) 4304070

BG Trisa GmbH
43A, Gorski Patnik Strasse
BG- 1421 Sofia